

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Kontaktloses Stirnthermometer PC-FT 3094

Contactloze voorhoofdthermometer • Thermomètre frontal sans contact
Termómetro para frente sin contacto • Termometro da fronte senza contatto
Contactless Forehead Thermometer • Bezdotykowy termometr czolowy
Érintés nélküli homlokhőmérő • Бесконтактный налобный термометр

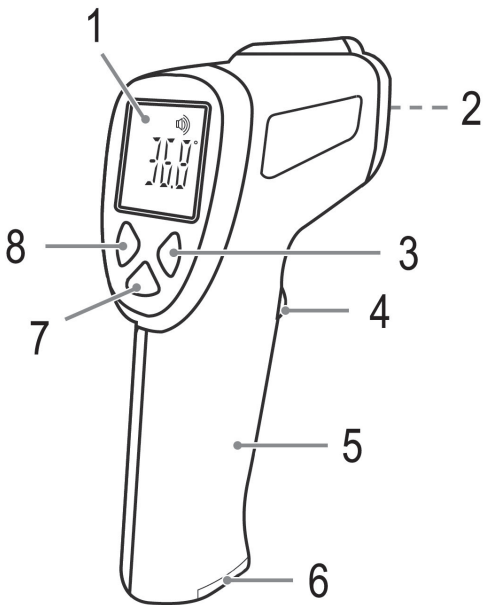
CE0197

جهاز قياس درجة حرارة / ترمومتر الجبهة دون ملامسة

Bedienungsanleitung.....	Seite	5	D
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	18	NL
Mode d'emploi.....	Page	29	F
Manual de instrucciones	Página	41	E
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	53	I
Instruction Manual.....	Page	65	GB
Instrukcja obsługi.....	Strona	76	PL
Használati utasítás	Oldal	89	H
Руководство по эксплуатации	стр.	101	RUS
125 صفحة	دليل التعليمات.....		AR

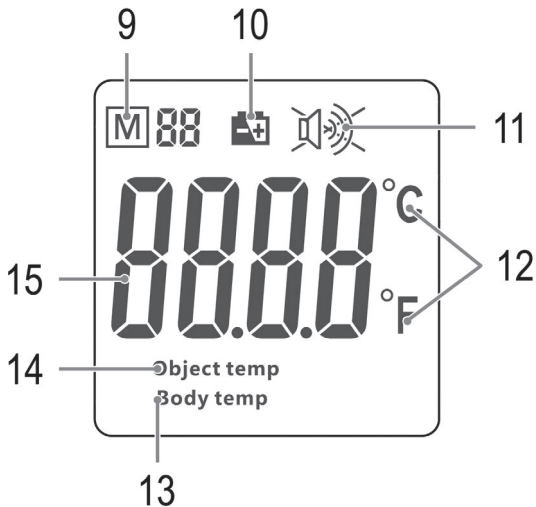
Thermometer Beschreibung

Omschrijving thermometer • Description du thermomètre
Descripción del termómetro • Descrizione del termometro
Thermometer Description • Opis termometru
Hőmérő leírása • Описание термометра • وصف مقياس الحرارة



Display Beschreibung

Omschrijving scherm • Description de l'affichage
Descripción de la pantalla • Descrizione dello schermo
Display Description • Opis wyświetlacza
Kijelő leírása • Описание дисплея • وصف الشاشة



Bedienungsanleitung

D

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Inhalt

Thermometer-Beschreibung	3
Display Beschreibung	4
Einführung	5
Anmerkungen und Warnhinweise	6
Messhinweise	6
Lagerung und Wartung	6
Thermometer-Beschreibung	7
Display Beschreibung (Seite 4)	7
Installationsrichtung der Batterien	7
Benutzung des Gerätes	7
Temperaturmodus-Einstellung	7
Körper-Temperatur-Messungen	9
Objekt-Temperatur-Messungen	10
Datenspeicher	10
Batterien wechseln	11
IR Messhinweise	11
Zeichen und Symbole	12
Technische Daten	12
Garantie	13
Garantiebedingungen	13
Nach der Garantie	14
Service	14
Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen	15
Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität	15
Empfohlene Mindestabstände	16

Einführung

Dieses Thermometer dient zum Scannen von Gruppen von Personen oder zum Überwachen einer Person mit erhöhter Temperatur. Verwenden Sie immer ein klinisches Thermometer, wenn hochgenaue Körpertemperaturmessungen erforderlich sind.

5

Anmerkungen und Warnhinweise



- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Um die genauesten Ergebnisse zu erzielen, nehmen Sie die Messung bei einer Umgebungs-/Raumtemperatur von 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) vor.
- Stellen Sie sicher, dass die Hautstelle trocken ist und keine Haare die Messung beeinträchtigen.
- Das Thermometer nicht in Wasser tauchen.
- Das Berühren und/oder Zerkratzen der Infrarotsensorlinse vermeiden.
- Immer ein klinisches Thermometer verwenden, um abnormale Temperaturwerte zu überprüfen.
- Reinigen Sie den Linsenbereich durch leichtes Blasen mit Druckluft und wischen Sie die Linse mit einem feuchten Wattestäbchen ab. Verwenden Sie zum Reinigen der Linse keine Lösungsmittel.

Messhinweise

- Wenn das Thermometer in einer kalten oder heißen Umgebung gelagert wurde, warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es sich an die Raumtemperatur angeglichen hat, bevor Sie Messungen durchführen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit der Haut, um das Übertragen von Krankheiten vorzubeugen.
- Warten Sie nach anstrengender Tätigkeit immer mindestens 10 Minuten, bevor Sie die Stirntemperatur messen.

Lagerung und Wartung

- Reinigen Sie die Sensorspitze nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie ein sauberes Tuch oder ein Wattestäbchen, das mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.
- Verwenden Sie zum Reinigen des gesamten Geräts ein weiches Tuch, das leicht mit einer milden Seifenlösung benetzt ist.
- Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- Wenn eine längere Lagerung vorgesehen ist, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät.
- Das Gerät darf nicht bei übermäßig hoher oder niedriger Temperatur bzw. Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), dem Sonnenlicht ausgesetzt, nahe einer

Stromleitung oder an staubigen Orten gelagert oder verwendet werden. Andernfalls können Ungenauigkeiten auftreten.

D

Thermometer-Beschreibung

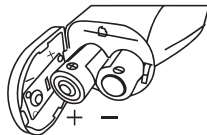
(Seite 3)

- 1 LCD Display
- 2 IR Sensor
- 3 „/“ (Ton aus/ein) & „+“ Taste
- 4 Messauslöser
- 5 Griff
- 6 Batteriefach
- 7 „Memory/Mode“ (Speicher/Modus) Einstelltaste
- 8 „B/O“ (Körper/Objekt) & „-“ Taste

Display Beschreibung (Seite 4)

- 9 Speicher/ Speicherplatznummer
- 10 Symbol für niedrigen Batteriestand
- 11 Tonstatus
- 12 Maßeinheit
- 13 Körper-Temperaturmodus
- 14 Objekt-Temperaturmodus
- 15 Temperatur

Installationsrichtung der Batterien



Benutzung des Gerätes

Temperaturmodus-Einstellung

- Bei eingeschaltetem Gerät drücken Sie für 3 Sekunden die „**Memory / Mode**“ Taste, bis „F-1“ angezeigt wird, um zum Modus für die Langzeit-Kalibrierungsdrift zu gelangen. Beim Aufrufen des Modus wird der vorherige Temperaturkorrekturfaktor auf dem Display angezeigt. Um eine Korrektur vorzunehmen, messen Sie eine bekannte Quelle mit fester Temperatur. Rufen Sie den Korrekturmodus auf und drücken Sie die **+** oder **-** Taste zum Ändern des Korrekturwerts und zum Minimieren der Messwertunterschiede. Wiederholen Sie den Vorgang und stellen Sie den Korrekturwert nach Bedarf ein, bis die Messung am Messgerät der bekannten Temperatur entspricht. **Der Modus wird auf die Körpertemperatur angewendet.**

- Die „**Memory/Mode**“ Taste ein zweites Mal drücken, bis „F-2“ angezeigt wird, um die Alarmtemperaturgrenze einzustellen. Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, um den Wert zu ändern. **Der Modus wird auf die Körpertemperatur angewendet.**
- Drücken Sie die „**Memory/Mode**“ Taste ein drittes Mal, bis „F-3“ angezeigt wird, um die Temperatureinheit auf °C / °F einzustellen. Es wird die Temperatureinheit °C oder °F angezeigt. Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, um die Einheit zu ändern.
- Drücken Sie die „**Memory/Mode**“ Taste ein viertes Mal, bis „F-4“ angezeigt wird, um den Status der Hintergrundbeleuchtung festzulegen. Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, zum Umschalten von ON (Ein) auf OFF (Aus).
- Drücken Sie die „**Memory/Mode**“ Taste ein fünftes Mal, bis „F-5“ angezeigt wird, um den Laser-Status einzustellen. Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, um von ON (Ein) auf OFF (Aus) umzuschalten.



Hinweis: Nur bei installiertem Laserkopf auszuführen.

Modus	Funktion	„+“	„-“	Standardwert	Anmerkung
F-1	Einstellung des Abweichungswerts	Um 0.1°C erhöhen	Um 0.1°C verringern	0°C	Verfügbarer Körpermodus Messbereich: ±2°C
F-2	Einstellung des Alarmwerts	Um 0.1°C erhöhen	Um 0.1°C verringern	38.0°C	Verfügbarer Körpermodus Messbereich: 37.0~42.5°C
F-3	Einstellung der Maßeinheit	°F	°C	°C	
F-4	Hintergrundbeleuchtung ein/aus	Ein	Aus	Ein	
F-5	Lasereinstellung	Ein	Aus	Aus	Nur bei installiertem Laserkopf
Speichern	Speichern und automatisch ausschalten				

Körper-Temperatur-Messungen

Bitte beachten Sie, dass die Stirn/Schläfen frei von Schweiß und Kosmetika sein müssen und dass die Einnahme von vasokonstriktiven Medikamenten sowie Hautreizungen das Ergebnis der Temperaturmessung auf der Stirn verzerren können.

- Drücken Sie den Auslöser, um das Thermometer mit einem Piepton einzuschalten. Das Gerät führt einen kurzen Selbsttest durch: Alle Elemente der Anzeige werden ca. 1 Sekunde lang angezeigt. Gefolgt von einem erfolgreichem Selbsttest der Hintergrundbeleuchtung (Rot - Orange - Grün).
- Drücken Sie die „B/O“ Taste und wählen „Body temp“ für genaue Messungen im Bereich von 32.0 °C bis 42.9 °C (89.6 °F bis 109.2 °F) aus.
- Halten Sie das Gerät am Griff und richten Sie es auf die zu messende Stelle. Der Messabstand sollte < 2,5 cm (< 1 in) entsprechen.
- Drücken Sie den Auslöser, um eine Temperaturmessung durchzuführen. Die Temperaturanzeige erscheint im Display.

Wenn der Modus F - 4 für die Hintergrundbeleuchtung an ist & mit der /  Taste Ton ON (ein) gewählt wurde & der Modus F - 3 auf eine Alarmtemperatur von 38.0 °C eingestellt ist:

Temperatur (°C)	Temperatur (°F)	Fieberanzeige	Piepton
T < 32.0	T < 89.6	Grün	Drei Pieptöne
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Grün	Ein Piepton
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Orange	Ein Piepton
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rot	Zehn rasche Pieptöne
T > 42.9	T > 109.2		Drei Pieptöne

Hinweis: Die rote Hintergrundbeleuchtung entspricht der Alarmtemperaturgrenze (Fieberschwellenwert).

- Lassen Sie den Auslöser los und der Messwert wird ungefähr 15 Sekunden lang angezeigt. Danach schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

Hinweis: Vor dem Ausschalten können Sie weitere Messungen vornehmen.

- Wenn die Temperatur über 42.9 °C (109.2 °F) liegt, erscheint „H“ (hoch) im Display. Wenn die Temperatur unter 32.0 °C (89.6 °F) liegt, erscheint „L“ (niedrig) im Display.

**Hinweis:**

Wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C (50 °F) oder über 40 °C (104 °F) liegt, ist es nicht gestattet Temperaturmessungen vorzunehmen, da die Genauigkeit nicht gewährleistet ist.

Objekt-Temperatur-Messungen

- Drücken Sie den Auslöser, um das Thermometer mit einem Piepton einzuschalten. Das Gerät führt einen kurzen Selbsttest durch: Alle Elemente der Anzeige werden ca. 1 Sekunde lang angezeigt. Gefolgt von einem erfolgreichem Selbsttest der Hintergrundbeleuchtung (Rot - Orange - Grün).
- Drücken Sie die „**B/O**“ Taste und wählen „Object temp“ für genaue Messungen im Bereich von 0.0 °C bis 100.0 °C (32.0 °F bis 212.0 °F).
- Halten Sie das Gerät am Griff und richten Sie es auf die zu messende Oberfläche.
- Drücken Sie den Auslöser, um eine Temperaturmessung durchzuführen. Die Temperaturanzeige erscheint im Display.
- Lassen Sie den Auslöser los und der Messwert wird ungefähr 15 Sekunden lang angezeigt. Danach schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

Hinweis: Vor dem Ausschalten können Sie weitere Messungen vornehmen.

- Wenn die Temperatur über 100 °C (212 °F) liegt, erscheint „Hi“ (hoch) im Display. Wenn die Temperatur unter 0 °C (32 °F) liegt, erscheint „Lo“ (niedrig) im Display.

**Hinweis:**

- In diesem Modus entspricht der Wert der Objekttemperatur anstelle der Kerntemperatur.
- Der voreingestellte Infrarot-Wert der echten Temperatur hängt vom Emissionsgrad ab. Beispielsweise fällt der Messwert auf Edelstahl niedriger als die tatsächliche Temperatur aus. Aufgrund des Materials können nicht alle Oberflächen korrekt gemessen werden (z. B. transparentes Material, verschmutzte oder reflektierende Oberflächen). Bei der Messung von Flüssigkeiten können ebenfalls Abweichungen auftreten. Seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden. **VORSICHT VOR VERBRENNUNGEN!**

Datenspeicher

- Um die protokollierten Datenpunkte zu überprüfen, drücken Sie eine Sekunde lang die Taste „**Memory / Mode**“, während das Gerät eingeschaltet ist, bis das Symbol „**M**“ auf dem Display angezeigt wird. Verwenden Sie die **+** oder **-** Taste


zum Blättern durch die gespeicherten Messungen und Speicherorte.
Um alle Speicherdaten zu löschen, entnehmen Sie einfach die Batterien während das Gerät eingeschaltet ist.

Hinweis:

Ist mit der „**B/O**“ Taste der „Body temp“ Modus ausgewählt, werden die Körpertemperatur-Speicher angezeigt.

Ist mit der „**B/O**“ Taste der „Object temp“ Modus ausgewählt, werden die Objekt-Temperatur-Speicher angezeigt.

Batterien wechseln

Wenn das Symbol für niedrigen Batteriestand  im Display erscheint, ersetzen Sie die Batterien des Gerätes. Das Batteriefach befindet sich unten am Griff. Drücken Sie auf die Batteriefachverriegelung und schieben Sie gleichzeitig das Batteriefach nach unten. Ersetzen Sie die 2 AA Batterien und schließen Sie die Batteriefachabdeckung wieder. Als Endverbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung), alle gebrauchten Batterien und Akkus zurückzugeben. Die Entsorgung im Hausmüll ist verboten! Sie können Ihre gebrauchten Batterien/Akkus an Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!



Entsorgung: Befolgen Sie die gültigen gesetzlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung des Geräts am Ende seines Lebenszyklus.

IR Messhinweise

- Reinigen Sie vor dem Messen unbedingt die Oberflächen, die mit Frost, Öl, Schmutz usw. bedeckt sind.
- Wenn die Oberfläche eines Objekts stark reflektiert, vor dem Messen Klebeband oder mattschwarze Farbe auf die Oberfläche auftragen. Warten Sie, bis sich die Farbe oder das Klebeband an die entsprechende Oberflächentemperatur angepasst hat.
- Messungen durch transparente Oberflächen wie Glas sind möglicherweise nicht genau.
- Schmutz, Staub, Rauch usw. können die Messungen verfälschen.
- Das Gerät gleicht automatisch Abweichungen der Umgebungstemperatur aus. Es kann jedoch bis zu 30 Minuten dauern, bis sich das Gerät an extrem große Temperaturänderungen angepasst hat.

Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät:



Symbol für „DIE BETRIEBSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN“
(Hintergrundfarbe: blau; Symbol: weiß)



Symbol für „WARNUNG“



Symbol für „MEDIZINPRODUKT TYP BF“



Symbol für „UMWELTSCHUTZ“

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.



Symbol für „TROCKEN HALTEN“



Symbol für „HERSTELLER“



Symbol für „LOT-NUMMER“



Symbol für „HERSTELLUNGSDATUM“



Symbol für „EUROPÄISCHE VERTRETUNG“



Symbol für „HERSTELLERBEZEICHNUNG“

CE 0197 Die CE-Kennzeichnung bezeichnet die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.

Technische Daten

	Messbereich	Genauigkeit
Body Temp (Körpertemperatur)	35 °C bis 42 °C (95 °F bis 107,6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	Im verbleibenden Messbereich	±0,3 °C / ±0,5 °F

	Messbereich	Genauigkeit
Object Temp (Objekttemperatur)	0 °C bis 100 °C (32 °F bis 212 °F)	± 1,0 °C / ± 1,8 °F

Modell: PC-FT 3094 (YI-400)
 Körper-Temperaturbereich: 32 bis 42,9 °C (89,6 bis 109,2 °F)
 Oberflächen-Temperaturbereich: 0 bis 100 °C (32 bis 212 °F)
 Emissionsgrad: 0,95 beständig
 Sichtfeld: D / S = Verhältnis ca. 5:1 (D = Entfernung; S = Punkt oder Zielobjekt)
 IR Spektralreaktion: 8 bis 14 µm (Wellenlänge)
 Display: LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung und Funktionsanzeigen
 Reaktionszeit: 500 ms
 Grenzwertüberschreitungsanzeige: „H“ oder „Lo“
 Betriebstemperatur / Luftfeuchtigkeit: 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F), ≤ 85 % rF
 Betriebs- / Lagerdruck: 70 kPa ~ 106 kPa
 Lagertemperatur / Luftfeuchtigkeit: -20 °C bis 55 °C (-4 °F bis 131 °F), ≤ 93 % rF
 Stromversorgung: 2 AA Batterien
 Automatisches Ausschalten: nach ca. 15 Sekunden
 Nettogewicht: ca. 144 g

REF YI-400

CE 0197

Garantie

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

D**Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Stand 06 2012

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Repräsentant für Europa:

Lotus NL B.V.

Address: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
Den Haag, Niederlande

Importeur:

CTC

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen/Deutschland

Hersteller:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Adresse: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, China

Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen

Das Infrarot-Stirnthermometer ist für den Einsatz in den angegebenen elektromagnetischen Umgebungen geeignet und erfüllt die folgenden Emissionsanforderungen.

Erscheinung	Umgebung einer professionellen Einrichtung zur Gesundheitsversorgung	Umgebung der häuslichen Gesundheitsfürsorge
HF-Strahlungsemissionen	CISPR 11, Gruppe 1, Klasse B	CISPR 11, Gruppe 1, Klasse B

Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität

Das Infrarot-Stirnthermometer ist für den Einsatz in den angegebenen elektromagnetischen Umgebungen geeignet und erfüllt die folgenden Immunitätstestanforderungen. Höhere Immunitätswerte können dazu führen, dass die wesentliche Leistung des Infrarot-Stirnthermometers verloren geht oder beeinträchtigt wird.

Erscheinung	Grundlegende EMV-Norm oder Prüfmethode	Umgebung einer professionellen Einrichtung zur Gesundheitsversorgung	Umgebung der häuslichen Gesundheitsfürsorge
Elektrostatische Entladung	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV Kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV Luft	
Abgestrahlte elektromagnetische HF-Felder	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz oder 2 Hz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz oder 2 Hz
Näherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten	IEC 61000-4-3	Weitere Informationen finden Sie in der Tabelle der drahtlosen HF-Kommunikationsgeräte unter „Empfohlene Mindestabstände“.	

Ercheinung	Grundlegende EMV-Norm oder Prüfmethode	Umgebung einer professionellen Einrichtung zur Gesundheitsversorgung	Umgebung der häuslichen Gesundheitsfürsorge
Nennleistungsfrequenz-Magnetfelder	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz oder 60 Hz	

Empfohlene Mindestabstände

Heutzutage werden viele drahtlose HF-Geräte an verschiedenen Standorten im Gesundheitswesen eingesetzt, an denen medizinische Geräte und /oder Anlagen verwendet werden. Wenn sie in unmittelbarer Nähe von medizinischen Geräten und /oder Anlagen verwendet werden, können die grundlegende Sicherheit und die wesentliche Leistung der medizinischen Geräte und /oder Anlagen beeinträchtigt werden. Das Infrarot-Stirnthermometer wurde mithilfe des Immunitätstests in der folgenden Tabelle getestet und erfüllt die entsprechenden Anforderungen von IEC 60601-1-2:2014. Der Kunde und /oder Benutzer sollte darauf achten, einen Mindestabstand zwischen drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten und dem Infrarot-Stirnthermometer wie unten empfohlen einzuhalten.

Test Frequenz (MHz)	Band (MHz)	Dienst	Modulation	Maximale Leistung (W)	Abstand (m)	Wert der Störfestigkeitsprüfung (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM \pm 5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						

Test Frequenz (MHz)	Band (MHz)	Dienst	Modulation	Maximale Leistung (W)	Abstand (m)	Wert der Störfestigkeitsprüfung (V/m)
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

NL

Inhoud

Omschrijving thermometer.....	3
Omschrijving scherm.....	4
Inleiding.....	18
Overwegingen en waarschuwingen.....	19
Meetopmerkingen	19
Bewaren en onderhoud	19
Omschrijving thermometer.....	20
Omschrijving scherm (Pagina 4).....	20
Instructies voor het correct plaatsen van batterijen	20
Gebruik van het apparaat.....	20
Temperatuurmodus instellingen.....	20
Lichaamstemperatuur metingen	21
Voorwerptemperatuur metingen	22
Gegevensopslag	23
Vervangen van de batterij	24
Infrarood meetopmerkingen.....	24
Tekens en symbolen.....	24
Technische gegevens.....	25
Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies	26
Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit	27
Aanbevolen minimale scheidingsafstanden	27

Inleiding

Deze thermometer is bedoeld voor het scannen van groepen individuen of het controleren van een individu op verhoogde temperaturen. Gebruik altijd een klinische thermometer wanneer zeer nauwkeurige metingen van de lichaamstemperatuur vereist zijn.

Overwegingen en waarschuwingen



- Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.
- Voor de meest nauwkeurige resultaten dient u te meten bij een omgevingstemperatuur (kamer) van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
- Zorg ervoor dat de huid droog is en dat haar de meting niet verstoort.
- Dompel de thermometer niet onder in water.
- Voorkom het aanraken en/of krassen van de infraroodsensorens.
- Gebruik altijd een klinische thermometer om abnormale temperatuurmetingen te verifiëren.
- Maak het lensgebied schoon door voorzichtig met perslucht te blazen en gebruik een vochtig wattenstaafje om de lens schoon te vegen. Gebruik geen oplosmiddelen om de lens te reinigen.

Meetopmerkingen



- Als de meter in een koude of warme omgeving is opgeslagen, laat hem dan minstens 30 minuten wennen aan kamertemperatuur voordat u metingen uitvoert.
- Vermijd direct contact met de huid om overdracht van ziekten te voorkomen.
- Wacht na zware inspanning altijd minstens 10 minuten voordat u de voorhoofdtemperatuur meet.

Bewaren en onderhoud

- Reinig de sensorpunt na elk gebruik. Gebruik een schone doek of wattenstaafje dat kan worden bevochtigd met desinfectiemiddel, alcohol of warm water.
- Gebruik een zachte doek die licht is bevochtigd met een milde zeepoplossing om het hele apparaat te reinigen.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Als langdurige opslag de bedoeling is, moet u de batterij verwijderen.
- Het apparaat mag niet worden opgeslagen of gebruikt bij een te hoge of lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of op stoffige locaties. Anders kunnen er onnauwkeurigheden optreden.

Omschrijving thermometer

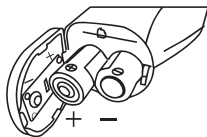
(Pagina 3)

- 1 LCD scherm
- 2 IR sensor
- 3  /  (spraak uit/aan) & "+" toets
- 4 Meettrigger
- 5 Handgreep
- 6 Batterijvak
- 7 "Memory/Mode" (geheugen / modus) instellingstoets
- 8 "B/O" (lichaam/voorwerp) & "-" toets

Omschrijving scherm (Pagina 4)

- 9 Geheugen / Geheugen plaatsnummer
- 10 Pictogram batterij bijna leeg
- 11 Spraakstatus
- 12 Meeteenheid
- 13 Lichaamstemperatuurmodus
- 14 Voorwerptemperatuurmodus
- 15 Temperatuur

Instructies voor het correct plaatsen van batterijen



Gebruik van het apparaat

Temperatuurmodus instellingen

- Met de apparaat aan, drukt u gedurende drie seconden op de "**Memory/Mode**" toets totdat "F-1" wordt weergegeven om de correctiemodus voor kalibratie afwijking op lange termijn te openen. Bij het openen van de modus verschijnt de vorige temperatuur correctiefactor op het scherm. Om een correctie uit te voeren, meet u een bekende, vaste temperatuurbron. Ga naar de correctiemodus en druk op de **+** of **-** toets om de correctiewaarde te veranderen en het verschil in aflezingen te minimaliseren. Herhaal de correctiewaarde en pas deze zo nodig aan totdat de meting op de meter overeenkomt met de bekende temperatuur. **De modus wordt toegepast op lichaamstemperaturen.**
- Druk een tweede keer op de "Memory/Mode" toets en "F-2" verschijnt om de alarmtemperatuurgrens in te stellen. Druk op de **+** of **-** toets om de waarde te wijzigen. **De modus wordt toegepast op lichaamstemperaturen.**

- Druk een derde keer op de “**Memory / Mode**” toets en “F-3” verschijnt om de °C / °F temperatuureenheden in te stellen. De temperatuureenheden °C of °F worden weergegeven. Druk op de **+** of **-** toets om de eenheden te wijzigen.
- Druk een vierde keer op de “**Memory / Mode**” toets en “F-4” verschijnt om de achtergrondverlichting in te stellen. Druk op de **+** of **-** toets om van ON (aan) naar OFF (uit) te zetten.
- Druk een vijfde keer op de “**Memory / Mode**” toets en “F-5” verschijnt om de laserstatus in te stellen. Druk op de **+** of **-** toets om van ON (aan) naar OFF (uit) te zetten.

Let op: Alleen als de laserkop geïnstalleerd is.

Modus	Functie	“+”	“-”	Standaardwaarde	Opmerking
F-1	Instellen afwijkingswaarde	Verhogen 0.1 °C	Verlagen 0.1 °C	0 °C	Lichaamsmodus beschikbaar effectief bereik: ±2 °C
F-2	Alarmwaarde instellen	Verhogen 0.1 °C	Verlagen 0.1 °C	38.0 °C	Lichaamsmodus beschikbaar effectief bereik: 37.0 ~ 42.5 °C
F-3	Meeteenheden instellen	°F	°C	°C	
F-4	Achtergrondverlichting aan / uit	Aan	Uit	Aan	
F-5	Laser instelling	Aan	Uit	Uit	Alleen als de laserkop geïnstalleerd is.
Opslaan	Opslaan en automatisch uitschakelen				

Lichaamstemperatuur metingen

Houd er rekening mee dat het voorhoofd / slapen vrij moeten zijn van zweet en cosmetica en dat het gebruik van vaatvernauwende medicatie en huidirritaties het resultaat kunnen vertekenen bij het meten van de temperatuur op het voorhoofd.

- Druk op de meettrigger om de thermometer in te schakelen met één pieptoon. Het apparaat voert een korte zelftest uit: alle elementen van het scherm worden ong. 1 seconde getoond. Na een succesvolle zelftest met achtergrondverlichting (rood-oranje-groen).
- Druk op de "B/O" toets voor "Body temp" voor nauwkeurige metingen in het bereik van 32.0 °C tot 42.9 °C (89.6 °F tot 109.2 °F).
- Houd de thermometer bij het handvat vast en richt hem naar het te meten oppervlak. De meetafstand dient < 2,5 cm (< 1 inch) te zijn.
- Druk op de meettrigger om een temperatuurmeting te doen. De gemeten temperatuur verschijnt op het scherm.
Als de F-4 modus van achtergrondverlichting & "M/4" toets spraak aan & F-3 modus alarmtemperatuur 38.0 °C instellen:

Temperatuur (°C)	Temperatuur (°F)	Koortsmelding	Piep
T < 32.0	T < 89.6	Groen	Drie piepjes
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Groen	Een piepje
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Oranje	Een piepje
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rood	Tien snelle piepjes
T > 42.9	T > 109.2		Drie piepjes

Let op: Rode achtergrondverlichting wordt gevolgd door alarmtemperatuurlimiet (koortsalarm).

- Laat de toets los en de meting wordt ongeveer 15 seconden vastgehouden, waarna de thermometer automatisch wordt uitgeschakeld.
Opmerking: Voor het uitschakelen, kunt u verdere metingen uitvoeren.
- Als de temperatuur hoger wordt dan 42.9 °C (109.2 °F), verschijnt "H" op het scherm. Als de temperatuur lager wordt dan 32.0 °C (89.6 °F), verschijnt "L" op het scherm.



Let op:

Als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C (50 °F) of hoger dan 40 °C (104 °F), zijn nauwkeurige metingen niet gegarandeerd.

Voorwerptemperatuur metingen

- Druk op de meettrigger om de thermometer in te schakelen met één pieptoon. Het apparaat voert een korte zelftest uit: alle elementen van het scherm worden

ong. 1 seconde getoond. Na een succesvolle zelftest met achtergrondverlichting (rood-oranje-groen).

- Druk op de "B/O" toets voor "Object temp" voor nauwkeurige metingen in het bereik van 0.0 °C tot 100.0 °C (32.0 °F tot 212.0 °F).
 - Houd de thermometer bij het handvat vast en richt hem naar het te meten oppervlak.
 - Druk op de meettrigger om een temperatuurmeting te doen. De gemeten temperatuur verschijnt op het scherm.
 - Laat de meettrigger los en de meting wordt ongeveer 15 seconden vastgehouden, waarna de thermometer automatisch wordt uitgeschakeld.
- Opmerking:** Voor het uitschakelen, kunt u verdere metingen uitvoeren.
- Als de temperatuur hoger wordt dan 100 °C (212 °F), verschijnt "Hi" op het scherm. Als de temperatuur lager wordt dan 0 °C (32 °F), verschijnt "Lo" op het scherm.



Opmerking:

- De waarde in deze modus is de objecttemperatuur in plaats van de kerntemperatuur.
- Het standaard infrarood van de echte temperatuur op basis van verschillende emissiviteit. De aflezing op roestvrij staal zal bijvoorbeeld duidelijk lager zijn dan de werkelijke temperatuur. Vanwege het materiaal kunnen niet alle oppervlakken correct worden gemeten (bijv. transparant materiaal, vuile of reflecterende oppervlakken). Afwijkingen kunnen ook optreden bij het meten van vloeistoffen. Wees voorzichtig om brandwonden / blaren te vermijden. **WEES VOORZICHTIG VOOR VERBRANDING!**

Gegevensopslag

- Om de gelogde gegevenspunten te bekijken, drukt u gedurende één seconde op de "Memory/Mode" toets terwijl het apparaat aan is totdat het "[M]" symbool op het scherm wordt weergegeven. Gebruik de + of - toets om door de opgeslagen metingen en geheugenlocaties te bladeren.


Om alle geheugegegevens te verwijderen, dient u de batterijen te verwijderen wanneer het apparaat is ingeschakeld.

Opmerking:

In de "Body temp" modus, wordt het lichaamstemperatuurgeheugen weergegeven;

In de "Object temp" modus, worden de voorwerptemperatuurgeheugens weergegeven.

Vervangen van de batterij

Vervang de batterij van de meter wanneer het symbool voor lage batterijspanning  op het scherm verschijnt. Het batterijcompartiment bevindt zich aan de onderkant van het handvat. Druk op de vergrendeling van het batterijvak en schuif tegelijkertijd het batterijvak naar beneden. Vervang de 2 AA-batterijen en sluit het deksel van het batterijvak. U, als eindgebruiker, bent wettelijk verplicht (batterijverordening) om alle gebruikte batterijen en accu's in te leveren; afvoer met het huisvuil is verboden! U kunt uw gebruikte batterijen / accu's inleveren bij inzamelpunten in uw gemeente of overal waar batterijen / accu's worden verkocht!



Afvoeren: Volg de geldige wettelijke bepalingen met betrekking tot de verwijdering van het apparaat aan het einde van zijn levenscyclus.

Infrarood meetopmerkingen

- Zorg ervoor dat u vóór het meten oppervlakken reinigt die bedekt zijn met rijp, olie, vuil, enz.
- Als het oppervlak van een object sterk reflecterend is, breng dan voor het meten afplaktape of platte zwarte verf aan op het oppervlak. Geef de verf of tape de tijd om zich aan te passen aan de temperatuur van het oppervlak dat wordt bedekt.
- Metingen door transparante oppervlakken zoals glas zijn mogelijk niet nauwkeurig.
- Stoom, stof, rook, enz. kunnen metingen vertroebelen.
- De meter compenseert automatisch afwijkingen in de omgevingstemperatuur. Het kan echter tot 30 minuten duren voordat de meter zich aanpast aan extreem grote veranderingen.

Tekens en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat komen de volgende symbolen voor:



Symbool voor "DE GEBRUIKSAANWIJZING MOET WORDEN GELEZEN" (Achtergrondkleur van het teken: blauw. Het grafische symbool van het teken: wit)



Symbool voor "WAARSCHUWING"



Symbool voor "TYPE BF TOEGEPASTE ONDERDELEN"



Symbool voor "MILIEUBESCHERMING"

Gooi het apparaat aan het einde van de levensduur niet weg met het gewone huisafval. Breng het apparaat naar een officieel inzamelingspunt voor recycling. Hiermee draagt u bij aan de bescherming van het milieu.



Symbool voor "DROOG HOUDEN"



Symbool voor "FABRIKANT"



Symbool voor "PARTIJNUMMER"



Symbool voor "DATUM VAN VERVAARDIGING"



Symbool voor "EUROPESE VERTEGENWOORDIGING"



Symbool voor „IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT"

CE 0197 De CE-markering geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Technische gegevens

	Bereik	Nauwkeurigheid
Body Temp (Lichaamstemperatuur)	35 °C tot 42 °C (95 °F tot 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	In het resterende meetbereik	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Voorwerptemperatuur)	0 °C tot 100 °C (32 °F tot 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

Model:..... PC-FT 3094 (YI-400)
 Lichaamstemp bereik:..... 32 tot 42,9 °C (89,6 tot 109,2 °F)
 Oppervlaktetemperatuurbereik:..... 0 tot 100 °C (32 tot 212 °F)
 Emissiviteit:..... 0,95 vast
 Gezichtsveld:..... D/S = Ong. 5:1 ratio (D = afstand; S = doel)
 IR spectrale respons:..... 8 tot 14 µm (golflengte)
 Scherm:..... Achtergrondverlichting LCD scherm met functieindicatoren

Responstijd: 500 ms
 Indicatie buiten bereik: „H“ of „Lo“
 Bedrijfstemperatuur / luchtvochtigheid: ... 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F), ≤ 85 % RH
 Gebruik / opslag ATM: 70 kPa ~ 106 kPa
 Opslagtemperatuur / luchtvochtigheid: ... -20 °C tot 55 °C (-4 °F tot 131 °F), ≤ 93 % RH
 Voeding: 2 AA batterijen
 Automatisch uitschakelen: ong. 15 seconden
 Nettogewicht: ong. 144 g

REF YI-400



Indien u vragen heeft, kunt u contact opnemen met:

Europese vertegenwoordiging:

Lotus NL B.V.



Adres: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
Den Haag, Nederland

Importeur:

CTC - Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen/Duitsland

Fabrikant:



Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Adresse: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, China

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De infrarood voorhoofdthermometer is geschikt voor gebruik in de gespecificeerde elektromagnetische omgeving(en) en voldoet aan de volgende emissienormen.

Fenomeen	Professionele zorgomgeving	Thuiszorgomgeving
Uitgestraalde RF emissies	CISPR 11, Groep 1, Klasse B	CISPR 11, Groep 1, Klasse B

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuiniteit

De infrarood voorhoofdthermometer is geschikt voor gebruik in de gespecificeerde elektromagnetische omgeving(en) en voldoet aan de volgende immuiniteitstestniveaus. Hogere immuiniteitsniveaus kunnen een verlies of afname van de prestaties van de Infrarood voorhoofdthermometer veroorzaken.

NL

Fenomeen	Basis EMC norm of testmethode	Professionele zorgomgeving	Thuiszorgomgeving
Elektrostatische ontlading	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV lucht	
Uitgestraalde RF EM-velden	IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz of 2 Hz	10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz of 2 Hz
Nabijheidsvelden van draadloze RF communicatieapparatuur	IEC 61000-4-3	Zie de tabel met draadloze RF communicatieapparatuur in "Aanbevolen minimale scheidingsafstanden".	
Nominale vermogensfrequentie magnetische velden	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz of 60 Hz	

Aanbevolen minimale scheidingsafstanden

Tegenwoordig wordt veel draadloze RF-apparatuur gebruikt in verschillende zorglocaties waar medische apparatuur en/of systemen worden gebruikt. Wanneer ze dicht in de buurt van medische apparatuur en/of systemen worden gebruikt, kan dit een negatieve invloed op de veiligheid en werking van de medische apparatuur en/of systemen hebben. De infrarood voorhoofdthermometer is getest met het immuiniteits-testniveau in de onderstaande tabel en voldoet aan de gerelateerde vereisten van IEC 60601-1-2:2014. De klant en/of gebruiker moet helpen om een minimale afstand te bewaren tussen draadloze RF communicatieapparatuur en de infraroodthermometer voor het voorhoofd, zoals hieronder wordt aanbevolen.

Testfrequentie (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulatie	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	Immunitestestniveau (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulatie 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM \pm 5 kHz afwijking 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulatie 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulatie 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulatie 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulatie 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulatie 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Sommaire

Description du thermomètre	3
Description de l'affichage	4
Introduction	29
Informations et avertissements	30
Notes sur la mesure	30
Rangement et entretien	30
Description du thermomètre	31
Description de l'affichage (Page 4)	31
Instructions d'installation de la pile	31
Mode d'emploi de l'appareil	31
Paramètres de mode de température	31
Mesure de la température corporelle	33
Mesure de la température des objets	34
Mémoire de données	34
Remplacement de la pile	35
Notes sur la mesure IR	35
Signes et symboles	36
Données techniques	37
Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques	38
Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique	38
Distances de séparation minimales recommandées	39

F

Introduction

Ce thermomètre est prévu pour analyser des groupes de personnes ou pour surveiller un individu à la température élevée. Utilisez toujours un thermomètre clinique lorsqu'une mesure de la température corporelle de haute précision est nécessaire.

Informations et avertissements



- Veuillez lire le manuel avant d'utiliser le produit.
- Pour obtenir les résultats les plus précis possibles, effectuez la prise de mesure à une température ambiante (température de l'air) de 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F).

F

- Assurez-vous que la peau est sèche et que des cheveux n'interfèrent pas avec la mesure.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Évitez de toucher / rayer la lentille du capteur infrarouge.
- Utilisez toujours un thermomètre clinique pour confirmer une température anormale.
- Nettoyez la lentille en soufflant doucement de l'air comprimé dessus et en utilisant un coton-tige humide pour l'essuyer. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer la lentille.

Notes sur la mesure



- Si le thermomètre a été rangé dans un lieu froid, attendez au moins 30 minutes qu'il s'acclimate à la température ambiante avant d'effectuer des mesures.
- Pour éviter la transmission des maladies, évitez tout contact direct avec la peau.
- Après un exercice intense, attendez au moins 10 minutes avant de faire des prises de mesure au front.

Rangement et entretien

- Nettoyez le capteur après chaque utilisation. Utilisez un tissu propre ou un morceau de coton légèrement imbibé de désinfectant, alcool ou eau chaude.
- Pour nettoyer l'appareil en entier, utilisez un tissu légèrement humidifié avec une solution légèrement savonneuse.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.
- Avant de ranger le produit pendant une durée prolongée, retirez-en la pile.
- L'appareil ne doit pas être rangé ni utilisé dans un environnement de température ou d'humidité excessive (voir les données techniques), sous la lumière du Soleil, proche d'une source de courant électrique ou dans des lieux poussiéreux. Cela pourrait causer des imprécisions.

Description du thermomètre

(Page 3)

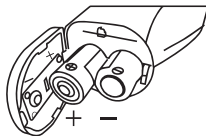
- 1 Affichage LCD
- 2 Capteur IR
- 3 Bouton «  /  » (son désactivé/activé) & « + »
- 4 Gâchette de prise de température
- 5 Poignée
- 6 Compartiment à pile
- 7 Bouton de mode « Memory/Mode » (Mémoire/Paramètres)
- 8 Bouton « B/O » (Corps/Objet) & « - »

Description de l'affichage (Page 4)

- 9 Mémoire/Numéro d'emplacement mémoire
- 10 Icône de la batterie faible
- 11 État vocal
- 12 Unité de mesure
- 13 Mode température corporelle
- 14 Mode température d'objet
- 15 Température

F

Instructions d'installation de la pile



Mode d'emploi de l'appareil

Paramètres de mode de température

- Allumez le thermomètre et appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » pendant 3 secondes jusqu'à ce que « F-1 » apparaisse pour commencer le mode d'étalement de correction du décalage à long terme. Lorsque le mode est activé, le facteur de correction de température précédent apparaît sur l'écran. Pour effectuer la correction, mesurez une source de température connue et stable. Activez le mode de correction et appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour modifier la valeur de correction et minimiser les différences de valeurs. Répétez et ajustez la valeur de correction comme nécessaire jusqu'à ce que la mesure sur le thermomètre corresponde à la température connue. **Le mode est applicable à la température corporelle.**


- Appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » une seconde fois, « F-2 » apparaît pour définir la limite d'alarme de température. Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour modifier la valeur. **Le mode est applicable à la température corporelle.**
- Appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » une troisième fois, « F-3 » apparaît pour sélectionner l'unité de température entre °C / °F. L'unité de température °C / °F sera affichée. Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour changer l'unité.
- Appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » une quatrième fois, « F-4 » apparaît pour régler le rétroéclairage. Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour activer/désactiver.
- Appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » une cinquième fois, « F-5 » apparaît pour régler le laser. Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour activer/désactiver.

Remarque : Ceci n'est possible que si la tête laser est installée.

Mode	Fonction	« + »	« - »	Par défaut	Remarques
F-1	Réglage de la valeur de déviation	Augmenter de 0.1 °C	Réduire de 0.1 °C	0 °C	Plage efficace disponible pour le mode corporel: ± 2 °C
F-2	Réglage de la valeur d'alarme	Augmenter de 0.1 °C	Réduire de 0.1 °C	38.0 °C	Plage efficace disponible pour le mode corporel: 37.0~42.5 °C
F-3	Définir l'unité de mesure	°F	°C	°C	
F-4	Rétroéclairage activé / désactivé	Activé	Désactivé	Activé	
F-5	Réglage du laser	Activé	Désactivé	Désactivé	Ceci n'est possible que si la tête laser est installée
Enregistrer	Enregistrer et éteindre automatiquement				

Mesure de la température corporelle

Notez bien que le front/les tempes ne doivent pas être couverts de sueur ou de produits cosmétiques. La prise de médicaments vasoconstrictifs et les irritations cutanées peuvent impacter le résultat de la mesure.

- Appuyez sur la gâchette pour activer le thermomètre. Vous entendrez un bip. L'appareil effectue un bref diagnostic auto : tous les éléments de l'écran apparaissent pendant environ 1 seconde. Une fois le teste auto terminé avec affichage du résultat en couleur (rouge - orange - vert).
 - Appuyez sur le bouton « **B/O** » pour passer à « Body temp » pour effectuer des mesures précises d'une température comprise entre 32.0 °C et 42.9 °C degrés (89.6 °F à 109.2 °F).
 - Tenez le thermomètre par la poignée et pointez-le vers la surface à mesurer. La distance de mesure doit être de < 2,5 cm (< 1 in).
 - Pressez la gâchette pour prendre la mesure de température. Le résultat de la mesure de température apparaît.
- Si le mode F-4 de rétroéclairage & «  » son des boutons activé & mode F-3 définit la température d'alarme sur 38.0 °C :

Température (°C)	Température (°F)	Indicateur de fièvre	Bip
T < 32.0	T < 89.6	Vert	Trois bips
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Vert	Un bip
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Orange	Un bip
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Roux	Dix bips rapides
T > 42.9	T > 109.2		Trois bips

Remarque : L'écran s'illumine en rouge et une alarme de limite de température se fait entendre (alarme de fièvre).

- Relâchez la gâchette. La température reste affichée pendant environ 15 secondes après quoi le thermomètre s'éteindra automatiquement.

Remarque : Avant d'éteindre, vous pouvez prendre des mesures supplémentaires.

- Si la température dépasse 42.9 °C (109.2 °F), « **H!** » apparaîtra sur l'écran. Si la température passe en dessous de 32.0 °C (89.6 °F), « **L!** » apparaîtra sur l'écran.



Remarque :

Lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C (50 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F), l'appareil ne doit pas être utilisé car la précision n'est plus garantie.

Mesure de la température des objets

- Appuyez sur la gâchette pour activer le thermomètre. Vous entendrez un bip. L'appareil effectue un bref diagnostic auto : tous les éléments de l'écran apparaissent pendant environ 1 seconde. Une fois le teste auto terminé avec affichage du résultat en couleur (rouge - orange - vert).
 - Appuyez sur le bouton « **B/O** » pour passer à « Object temp » pour effectuer des mesures précises d'une température comprise entre 0.0 °C et 100.0 °C degrés (32.0 °F à 212.0 °F).
 - Tenez le thermomètre par la poignée et pointez-le vers la surface à mesurer.
 - Pressez la gâchette pour prendre la mesure de température. Le résultat de la mesure de température apparaît.
 - Relâchez la gâchette. La température reste affichée pendant environ 15 secondes après quoi le thermomètre s'éteindra automatiquement.
- Remarque :** Avant d'éteindre, vous pouvez prendre des mesures supplémentaires.
- Si la température dépasse 100 °C (212 °F), « **H** » apparaîtra sur l'écran. Si la température passe en dessous de 0 °C (32 °F), « **L** » apparaîtra sur l'écran.



Remarque :

- La valeur indiquée sous ce mode est la température de surface de l'objet, et non celle de son intérieur.
- La technique de mesure par infrarouge calcule la température réelle en captant différentes intensités d'émission. Par exemple, la lecture sur l'acier inoxydable sera de manière évidente inférieure à la température réelle. Toutes les surfaces ne permettent pas une mesure précise à cause du matériau qui les compose (par ex. les matières transparentes ou les surfaces réfléchissantes). Des déviations peut également être remarquées avec les liquides. Faites attention de ne pas vous brûler / ébouillanter. ATTENTION DE NE PAS VOUS ÉBOUILLANTER!

Mémoire de données


- Pour consulter les enregistrements des mesures, appuyez sur le bouton « **Memory/Mode** » pendant une seconde lorsque l'unité est allumée, jusqu'à ce que « **M** » apparaisse sur l'écran. Appuyez sur les boutons **+** ou **-** pour faire défiler les mesures enregistrées ou les emplacements mémoire. Pour supprimer toutes les données en mémoire, veuillez retirer les piles lorsque l'appareil est allumé.

- **Remarque :**

Sous le sélecteur de mode mesure corporelle-objet, les mesures « Body temp » sont indiquées.

Sous le sélecteur de mode mesure corporelle-objet, les mesures « Object temp » sont indiquées.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole de niveau de batterie faible  apparaît sur l'écran, remplacez les piles du thermomètre. Le compartiment des piles se situe sur le dessous de la poignée. Appuyez sur le verrou du compartiment des piles et faites-le glisser simultanément vers le bas. Remplacez les 2 piles AA et fermez le cache du compartiment. Vous, en temps qu'utilisateur final, avez une obligation légale (loi sur l'élimination des piles) de rapporter toutes les piles et accumulateurs dans un point de collecte ; la mise au rebut avec les déchets ménagers est interdit ! Vous pouvez rapporter vos piles et accumulateurs dans des points de collecte mis à votre disposition ou partout où l'on vend des piles / accumulateurs !



Élimination : Respectez la législation en vigueur pour effectuer correctement l'élimination de l'appareil en fin de sa vie utile.

Notes sur la mesure IR

- Avant la mesure, nettoyez toutes les surfaces couvertes de gel, d'huile, de saleté, etc.
- Si la surface d'un objet est très réfléchissante, collez un adhésif mat ou mettez une couche de peinture noire matte sur la surface. Attendez que l'adhésif ou la peinture atteigne la température de la surface couverte.
- Les mesures faites au travers de surfaces transparentes comme le verre peuvent ne pas être précises.
- La vapeur, la poussière, la fumée, etc. peut gêner la mesure.
- Le thermomètre compense automatiquement les déviations de température ambiante. Cependant, le thermomètre peut nécessiter jusque 30 minutes pour s'acclimater après des variations environnementales extrêmes.

Signes et symboles

Les symboles suivants figurent dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :



Symbole pour « LE GUIDE DE FONCTIONNEMENT DOIT ÊTRE LU » (La couleur de fond du symbole : bleue. La couleur du symbole graphique : blanche)



Symbole pour « AVERTISSEMENT »



Symbole pour « PIÈCE APPLIQUÉES DE TYPE BF »



Symbole pour « PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT »
Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Apportez-le à un centre de collecte assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Ainsi, vous participerez à la protection l'environnement.



Symbole pour « CONSERVER AU SEC »



Symbole pour « FABRICANT »



Symbole pour « NUMÉRO DE LOT »



Symbole pour « DATE DE FABRICATION »



Symbole pour « REPRÉSENTATION EUROPÉENNE »



Symbole pour « IDENTIFICATION DU FABRICANT »

CE 0197 Le marquage CE indique la conformité avec les exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Données techniques

	Zone	Précision
Body Temp (Température corporelle)	35 °C à 42 °C (95 °F à 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	Dans la plage de mesure restante	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Température d'objet)	0 °C à 100 °C (32 °F à 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

F

Modèle : PC-FT 3094 (YI-400)
 Plage de mesure de température corporelle : 32 à 42,9 °C (89,6 à 109,2 °F)
 Plage de mesure de température de surface : 0 à 100 °C (32 à 212 °F)
 Émissivité : 0,95 fixée
 Champ de vision : D/S = Approx. 5:1 ratio (D = distance; S = point ou cible)
 Réponse spectrale IR : 8 à 14 µm (longueur d'onde)
 Écran : Écran LCD rétroéclairé avec indicateurs de fonction
 Temps de réponse : 500 ms
 Indication de dépassement de plage : « Hi » ou « Lo »
 Température/humidité de fonctionnement : 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F), ≤85 % RH
 Pression atmos. de fonctionnement/stockage : 70 kPa ~ 106 kPa
 Température/humidité de stockage : -20 °C à 55 °C (-4 °F à 131 °F), ≤93 % RH
 Alimentation : 2 piles AA
 Mise en veille auto : environ 15 secondes
 Poids net : environ 144 g

REF YI-400

CE 0197

Si vous avez des questions, contactez-nous :

Représentation européenne :

Lotus NL B.V.

EC **REP**

Address: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
 La Hague, Pays-Bas

Importateur :

CTC - Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 47906 Kempen / Allemagne

Fabricant:



Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Adresse : No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, Chine

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

F

Le thermomètre de front à infrarouges est adapté à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié et répond aux exigences d'émission de la norme suivante.

Phénomène	Établissements de soins médicaux professionnels	Soins de santé à domicile
Émissions électromagnétiques RF rayonnés	CISPR 11, groupe 1, classe B	CISPR 11, groupe 1, classe B

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le thermomètre de front à infrarouges peut être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié et répond aux niveaux d'essai d'immunité suivants. Des niveaux d'immunité plus élevés peuvent entraîner la perte ou la dégradation des performances essentielles du thermomètre de front à infrarouges.

Phénomène	Norme CEM de base ou méthode d'essai	Établissements de soins médicaux professionnels	Soins de santé à domicile
Décharge électrostatique	IEC 61000-4-2	Contact +/- 8 kV Air +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	
Champs électromagnétiques RF rayonnés	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz ou 2 Hz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz ou 2 Hz

Phénomène	Norme CEM de base ou méthode d'essai	Établissements de soins médicaux professionnels	Soins de santé à domicile
Champs de proximité des équipements de communication sans fil RF	IEC 61000-4-3	Voir le tableau des équipements de communication sans fil RF dans la section « Distances de séparation minimales recommandées »	
Champs magnétiques de fréquence nominale	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz ou 60 Hz	

F

Distances de séparation minimales recommandées

De nos jours, de nombreux équipements sans fil RF sont utilisés dans divers établissements de santé où des équipements et/ou systèmes médicaux sont utilisés. Lorsqu'ils sont utilisés à proximité immédiate d'équipements et/ou de systèmes médicaux, la sécurité de base et les performances essentielles des équipements et/ou systèmes médicaux peuvent être affectées. Cet appareil a été testé avec le niveau d'essai d'immunité indiqué dans le tableau ci-dessous et répond aux exigences correspondantes de la norme CEI 60601-1-2:2014. Le client et/ou l'utilisateur doit aider à maintenir une distance minimale entre l'équipement de communication sans fil RF et cet appareil comme recommandé ci-dessous.

Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau d'essai d'immunité (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulation d'impulsions 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	Déviations de FM \pm 5 kHz siné 1kHz	2	0,3	28

Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau d'essai d'immunité (V/m)
710	704-787	LTE Bande 13, 17	Modulation d'impulsions 217Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Bande 5	Modulation d'impulsions 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Bande 7	Modulation d'impulsions 217Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Bande 7	Modulation d'impulsions 217Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsions 217Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Índice

Descripción del termómetro	3
Descripción de la pantalla	4
Introducción	41
Consideraciones y advertencias	42
Notas sobre medición	42
Almacenamiento y mantenimiento	42
Descripción del termómetro	43
Descripción de la pantalla (Página 4).....	43
Instrucciones de instalación de batería	43
Uso del aparato	43
Configuración de modo de temperatura	43
Mediciones de temperatura corporal	44
Mediciones de temperatura de objetos	45
Memoria de datos	46
Sustitución de batería	47
Notas sobre medición IR.....	47
Signos y símbolos	47
Datos técnicos	48
Orientación y declaraciones del fabricante – Emisiones electromagnéticas	50
Orientación y declaraciones del fabricante – Inmunidad electromagnética	50
Distancias de separación mínimas recomendadas.....	51

E

Introducción

Este termómetro está pensado para escanear grupos de individuos o monitorizar a un individuo en busca de temperaturas elevadas. Use siempre un termómetro clínico cuando precise de mediciones de temperatura corporal de alta precisión.

Consideraciones y advertencias



- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Para obtener los resultados más precisos, realice la lectura a una temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F).
- Asegúrese de que la piel esté seca y que no haya cabello que interfiera con la medición.
- No sumerja el termómetro en agua.
- Evite tocar y/o rayar la lente del sensor infrarrojo.
- Use siempre un termómetro clínico para comprobar cualquier medición de temperatura anómala.
- Limpie la zona de la lente soplando suavemente con aire comprimido y use un algodón humedecido para limpiar la lente. No use disolventes para limpiar la lente.

E

Notas sobre medición

- Si el medidor se ha guardado en un entorno frío o cálido, deje como mínimo 30 minutos para que se aclimate a la temperatura ambiente antes de realizar mediciones.
- Para evitar transmisión de enfermedades, evite el contacto directo con la piel.
- Después de un ejercicio intenso, espere siempre como mínimo 10 minutos antes de tomar la lectura de temperatura de la frente.

Almacenamiento y mantenimiento

- Limpie la punta del sensor después de cada uso. Use una gamuza o algodón limpio que pueda humedecerse con desinfectante, alcohol o agua caliente.
- Para limpiar todo el aparato, use una gamuza suave ligeramente humedecida con una solución jabonosa suave.
- No utilice productos de limpieza agresivos.
- Si se va a almacenar durante un tiempo prolongado, debería retirar la batería.
- El aparato no debe guardarse ni usarse en una temperatura excesivamente alta o baja, ni humedad (consulte los datos técnicos), a la luz del Sol, asociado con una corriente eléctrica ni en lugares con polvo. En caso contrario pueden producirse imprecisiones.

Descripción del termómetro

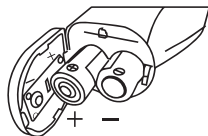
(Página 3)

- 1 Pantalla LCD
- 2 Sensor IR
- 3 Botón "M/ON" (activar / desactivar voz) & "+"
- 4 Gatillo de medición
- 5 Asa
- 6 Compartimiento de batería
- 7 Botón modo "Memory / Mode" (memoria / configurar)
- 8 Botón "B/O" (cuerpo / objeto) & "-"

Descripción de la pantalla (Página 4)

- 9 Memoria / Número de espacio de memoria
- 10 Icono de batería baja
- 11 Estado de voz
- 12 Unidad de medición
- 13 Modo de temperatura corporal
- 14 Modo de temperatura de objeto
- 15 Temperatura

Instrucciones de instalación de batería



E

Uso del aparato

Configuración de modo de temperatura

- Con el medidor encendido, pulse el botón "**Memory / Mode**" tres segundos hasta que se muestre "F - 1" para acceder al modo de corrección de variación de calibración a largo plazo. Al acceder al modo se mostrará el anterior factor de corrección de temperatura en pantalla. Para realizar una corrección, mida una fuente de temperatura conocida y fija. Acceda al modo de corrección y pulse el botón **+ o -** para cambiar el valor de corrección y minimizar la diferencia en las lecturas. Repita y ajuste el valor de corrección según sea necesario hasta que la medición del termómetro coincida con la temperatura conocida. **El modo de aplica a temperatura corporal.**
- Pulse el botón "**Memory / Mode**" por segunda vez y se mostrará "F - 2" para establecer el límite de temperatura de alarma. Pulse el botón **+ o -** para cambiar el valor. **El modo de aplica a temperatura corporal.**

- Pulse el botón **"Memory/Mode"** por tercera vez y se mostrará "F-3" para establecer el límite de temperatura de alarma. Se mostrarán las unidades de temperatura °C o °F. Pulse el botón **+ o -** para cambiar la unidad.
- Pulse el botón **"Memory/Mode"** por cuarta vez y se mostrará "F-4" para establecer el modo de iluminación. Pulse el botón **+ o -** para pasar de encendido a apagado.
- Pulse el botón **"Memory/Mode"** por quinta vez y se mostrará "F-5" para establecer el estado del láser. Pulse el botón **+ o -** para cambiar de encendido a apagado.

Nota: Solamente cuando se haya instalado el láser.

Modo	Función	"+"	"-"	Por defecto	Observaciones
F-1	Establecer valor de desvío	Aumentar 0.1 °C	Reducir 0.1 °C	0 °C	Modo corporal disponible Gama efectiva: ± 2 °C
F-2	Establecer valor de alarma	Aumentar 0.1 °C	Reducir 0.1 °C	38.0 °C	Modo corporal disponible Gama efectiva: 37.0 ~ 42.5 °C
F-3	Establecer unidad de medición	°F	°C	°C	
F-4	Encender / apagar iluminación	Encendido	Apagado	Encendido	
F-5	Configuración láser	Encendido	Apagado	Apagado	Solamente cuando se haya instalado el cabezal láser
Guardar	Guardar y apagar automáticamente				

Mediciones de temperatura corporal

Tenga en cuenta que la frente / sienes deben estar libres de sudor y cosméticos, y que tomar medicación vasoconstrictora y las irritaciones dérmicas pueden afectar al resultado al medir temperatura en la frente.

- Pulse el gatillo para encender el termómetro con un pitido. El dispositivo realizará una breve autocomprobación: todos los elementos de la pantalla se mostrarán durante aproximadamente 1 segundo. A continuación una comprobación de la iluminación (Rojo - Naranja - Verde).
- Pulse el botón "B/O" para "Body temp" para mediciones precisas en una gama de 32.0 °C a 42.9 °C (89.6 °F a 109.2 °F).
- Aguante el termómetro por el mango y apúntelo hacia la superficie que vaya a medir. La distancia de medición debe ser < 2,5 cm (< 1 in).
- Pulse el gatillo para tomar una lectura de temperatura. Aparece la lectura de temperatura en pantalla.
Si el modo F-4 de iluminación y el botón "M/0" activa la voz y el modo F-3 establece la temperatura de alarma en 38.0 °C:

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicador de fiebre	Pitido
T < 32.0	T < 89.6	Verde	Tres pitidos
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Verde	Un pitido
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Naranja	Un pitido
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rojo	Diez pitidos rápidos
T > 42.9	T > 109.2		Tres pitidos

E

Notificación: La iluminación roja indica el límite de temperatura de alarma (alarma de fiebre).

- Suelte el gatillo y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 15 segundos, tras lo que el termómetro se apagará automáticamente.
Nota: Antes de apagar, puede realizar más mediciones.
- Si la temperatura supera 42.9 °C (109.2 °F), "H" aparecerá en pantalla. Si la temperatura es inferior a 32.0 °C (89.6 °F), "Lo" aparecerá en pantalla.



Nota:

Cuando la temperatura ambiente sea inferior a 10 °C (50 °F) o superior a 40 °C (104 °F), no se permite medir dado que la precisión no está garantizada.

Mediciones de temperatura de objetos

- Pulse el gatillo para encender el termómetro con un pitido. El dispositivo realizará una breve autocomprobación: todos los elementos de la pantalla se mostrarán

durante aproximadamente 1 segundo. A continuación una comprobación de la iluminación (Rojo - Naranja - Verde).

- Pulse el botón "**B/O**" para „Object temp“ para mediciones precisas en una gama de 0.0 °C a 100.0 °C (32.0 °F a 212.0 °F).
 - Aguante el termómetro por el mango y apúntelo hacia la superficie que vaya a medir.
 - Pulse el gatillo para tomar una lectura de temperatura. Aparece la lectura de temperatura en pantalla.
 - Suelte el gatillo y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 15 segundos, tras lo que el termómetro se apagará automáticamente.
- Nota:** Antes de apagar, puede realizar más mediciones.
- Si la temperatura supera 100 °C (212 °F), "**H_i**" aparecerá en pantalla. Si la temperatura es inferior a 0 °C (32 °F), "**L_o**" aparecerá en pantalla.



Nota:

- El valor en este modo es la temperatura del objeto en lugar de la temperatura del núcleo.
- La distinta emisión de infrarrojos es distinta a la temperatura real. Por ejemplo, la lectura de acero inoxidable será necesariamente más baja que la temperatura real. No pueden medirse correctamente todas las temperaturas debido al material (p.ej. material transparente, sucio o superficies reflectantes). También pueden producirse variaciones al medir líquidos. Tenga cuidado en evitar quemaduras. **TENGA CUIDADO CON LAS QUEMADURAS!**

Memoria de datos

- Para revisar los datos registrados, pulse el botón "**Memory/Mode**" durante un segundo con la unidad encendida hasta que el símbolo "**M**" se muestre en pantalla. Use el botón **+** o **-** para moverse por las mediciones guardadas y ubicaciones de memoria.


Para borrar todos los datos en memoria, saque las baterías cuando esté encendido.

Nota:

En modo del interruptor de cuerpo-objeto para "Body temp", se muestra la memoria de temperatura corporal;

En modo del interruptor de cuerpo-objeto para "Object temp", se muestra la memoria de temperatura de objetos.

Sustitución de batería

Cuando aparezca el símbolo de batería baja  en pantalla, cambie la batería del termómetro. El compartimiento de la batería está situado en la parte inferior del mango. Presione el cierre del compartimiento de la batería y simultáneamente deslice el compartimiento hacia abajo. Sustituya las 2 baterías AA y cierre la tapa del compartimiento de la batería. Como usuario final, está obligado legalmente (normativa de baterías) a devolver todas las baterías usadas y acumuladores; ¡se prohíbe su eliminación con los residuos domésticos! ¡Puede entregar sus baterías / acumuladores usados en puntos de recogida en su comunidad o en cualquier lugar donde se vendan baterías / acumuladores!



Eliminación: Siga las estipulaciones legales vigentes en lo que respecta a la eliminación del dispositivo al final de su vida útil.

E

Notas sobre medición IR

- Antes de medir, asegúrese de limpiar las superficies cubiertas con escarcha, aceite, suciedad, etc.
- Si la superficie de un objeto es muy reflectante, aplique cinta o pintura negra mate a la superficie antes de medir. Deje tiempo para que la pintura o la cinta se ajuste a la temperatura de la superficie que cubre.
- Las mediciones a través de superficies transparentes, como cristal, pueden no ser precisas.
- El vapor, polvo, humo, etc. pueden obstruir las mediciones.
- El termómetro compensa automáticamente los desvíos en la temperatura ambiente. Sin embargo, el termómetro puede tardar hasta 30 minutos en adaptarse a cambios extremadamente amplios.

Signos y símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en estas instrucciones de uso y en el aparato:



Símbolo de "DEBE LEERSE LA GUÍA DE USO" (El color de fondo del signo: azul. El símbolo gráfico del signo: blanco)



Símbolo de "AVISO"



Símbolo de "PIEZAS APLICADAS DE TIPO BF"



Símbolo de "PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE"

Al final de su vida útil, no deseche el dispositivo en la basura de casa. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclaje. De este modo, puede ayudar a proteger el medio ambiente.



Símbolo de "MANTENER SECO"



Símbolo de "FABRICANTE"



Símbolo de "NÚMERO DE LOT"



Símbolo de "FECHA DE FABRICACIÓN"



Símbolo de "REPRESENTACIÓN EUROPEA"



Símbolo de "IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE"

E

CE 0197 El marcado CE indica la conformidad con las normas básicas de la Directiva de productos médicos 93/42/EEC.

Datos técnicos

	Gama	Exactitud
Body Temp (Temperatura corporal)	35 °C a 42 °C (95 °F a 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	En la gama restante de medición	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Temperatura de objetos)	0 °C a 100 °C (32 °F a 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

Modelo: PC-FT 3094 (YI-400)
 Gama de temperatura corporal: 32 a 42,9 °C (89,6 a 109,2 °F)
 Gama de temperatura de superficie: 0 a 100 °C (32 a 212 °F)
 Emisión: 0,95 fija
 Campo de visión: D/S = Aprox. relación 5:1 (D = distancia; S = punto u objetivo)
 Respuesta espectral IR: 8 a 14 μm (longitud de onda)
 Pantalla: Pantalla LCD iluminada con indicadores de función
 Tiempo de respuesta: 500 ms

Indicación de gama excedida: "H" o "Lo"
Temperatura /humedad operativa: 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F), ≤85 % HR
ATM operativa /almacenamiento: 70 kPa ~ 106 kPa
Temperatura /humedad
de almacenamiento: -20 °C a 55 °C (-4 °F a 131 °F), ≤93 % HR
Alimentación: 2 baterías AA
Apagado automático: aprox. 15 segundos
Peso neto: aprox. 144 g

REF YI-400

CE 0197

En caso de consultas, contacte:

Representación europea:

Lotus NL B.V.

Dirección: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
La Haya, Países Bajos



E

Importador:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Países Bajos

Fabricante:



Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Dirección: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, China

Orientación y declaraciones del fabricante – Emisiones electromagnéticas

El termómetro de frente infrarrojo es adecuado para usarse en el entorno electromagnético especificado y que cumpla con las exigencias de emisiones de los estándares siguientes.

Fenómeno	Entorno del servicio profesional de atención médica	Entorno de atención médica doméstica
Emisiones RF radiadas	CISPR 11, Grupo 1, Clase B	CISPR 11, Grupo 1, Clase B

E

Orientación y declaraciones del fabricante – Inmunidad electromagnética

El termómetro de frente infrarrojo es adecuado para usarse en el entorno electromagnético especificado y que cumpla con los siguientes niveles de prueba de inmunidad. Unos niveles superiores de inmunidad pueden causar una pérdida o degradación del rendimiento esencial del termómetro de frente infrarrojo.

Fenómeno	Estándar EMC básico o método de prueba	Entorno del servicio profesional de atención médica	Entorno de atención médica doméstica
Descarga electrostática	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aire	
Campos EM radiado y de RF	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz o 2 Hz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz o 2 Hz
Campos de proximidad de equipos de comunicaciones inalámbricas de RF	IEC 61000-4-3	Consulte la tabla de equipos de comunicación inalámbrica por RF en "Distancias de separación mínimas recomendadas".	
Campos magnéticos de frecuencia eléctrica nominal	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz o 60 Hz	

Distancias de separación mínimas recomendadas

Actualmente se usan muchos equipos inalámbricos por RF en ubicaciones para cuidados de la salud en las que se usan equipos y/o sistemas médicos. Cuando se usen cerca de equipos y/o sistemas médicos, la seguridad elemental y rendimiento esencial del equipo y/o sistema médico puede verse afectada. El termómetro de frente infrarrojo ha sido comprobado con el nivel de prueba de inmunidad de la tabla siguiente y cumple con las exigencias correspondientes de IEC 60601-1-2:2014.

El cliente y/o usuario debe mantener una distancia mínima entre equipos de comunicaciones inalámbricos por RF y este termómetro de frente infrarrojo como se recomienda a continuación.

Frecuencia de prueba (MHz)	Banda (MHz)	Servicio	Modulación	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nivel de prueba de inmunidad (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulación del pulso 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz desviación 1 kHz seno	2	0,3	28
710	704-787	LTE Banda 13, 17	Modulación del pulso 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulación del pulso 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7	Modulación del pulso 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						

E

E

Frecuencia de prueba (MHz)	Banda (MHz)	Servicio	Modulación	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nivel de prueba de inmunidad (V/m)
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7	Modulación del pulso 217Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación del pulso 217Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Indice

Descrizione del termometro	3
Descrizione dello schermo	4
Introduzione.....	53
Osservazioni e avvertenze.....	54
Note sulla misurazione.....	54
Conservazione e manutenzione	54
Descrizione del termometro	55
Descrizione dello schermo (Pagina 4).....	55
Direzione di installazione della batteria	55
Uso dell'apparecchio.....	55
Impostazioni della modalità temperatura.....	55
Misurazioni della temperatura corporea	57
Misurazioni della temperatura oggetto	58
Memoria dati	58
Sostituzione della batteria.....	59
Note sulla misurazione IR.....	59
Marcature e simboli	60
Dati tecnici	60
Linee guida e dichiarazione di fabbricazione - Emissioni elettromagnetiche.....	62
Linee guida e dichiarazione di fabbricazione - Immunità elettromagnetiche.....	62
Distanze minime di separazione consigliate	63

Introduzione

Questo termometro è destinato alla scansione di gruppi di individui o al monitoraggio di un singolo in caso di temperature corporee elevate. Utilizzare sempre un termometro clinico quando sono necessarie misurazioni della temperatura corporea di alta precisione.

Osservazioni e avvertenze



- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Per ottenere risultati più precisi, effettuare la lettura a temperatura ambiente (ambienti interni) compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F).
- Assicurarsi che la cute sia asciutta e che i capelli non interferiscano nella misurazione.
- Non immergere il termometro in acqua.
- Evitare di toccare e/o graffiare la lente del sensore a infrarossi.
- Utilizzare sempre un termometro clinico per verificare eventuali misurazioni anormale della temperatura.
- Pulire l'area della lente soffiando delicatamente con un getto d'aria compressa e utilizzare un batuffolo di cotone inumidito per strofinare la lente. Non utilizzare solventi per pulire la lente.

Note sulla misurazione

- Se il misuratore è stato conservato in un ambiente freddo o caldo, attendere almeno 30 minuti prima di effettuare le misurazioni per consentirne l'acclimatazione alla temperatura ambiente.
- Per impedire la trasmissione di malattie, evitare il contatto diretto con la cute.
- Dopo un esercizio fisico intenso, attendere sempre almeno 10 minuti prima di rilevare la temperatura della fronte.

Conservazione e manutenzione

- Pulire la punta del sensore dopo ogni utilizzo. Utilizzare un panno pulito o un batuffolo di cotone che può essere inumidito di disinfettante, alcool o acqua calda.
- Per pulire l'intero dispositivo, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione di sapone neutro.
- Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi.
- Se si prevede di conservare a lungo il dispositivo senza utilizzarlo, è necessario rimuovere la batteria.
- Il dispositivo non deve essere conservato o utilizzato a temperature o umidità eccessivamente alte o basse (vedi dati tecnici), alla luce solare diretta, in combinazione con apparecchi che generano corrente elettrica o in luoghi polverosi. In caso contrario potrebbero verificarsi delle misurazioni errate.

Descrizione del termometro

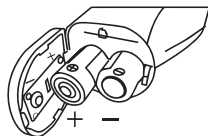
(Pagina 3)

- 1 Schermo LCD
- 2 Sensore IR
- 3 Tasto "ON/OFF" (funzione voce accesa/spenta) & "+"
- 4 Grilletto di misurazione
- 5 Impugnatura
- 6 Vano batteria
- 7 Tasto "Memory/Mode" di configurazione della memoria/modalità
- 8 Tasto "B/O" (misurazione corporea/oggetto) & "-"

Descrizione dello schermo (Pagina 4)

- 9 Memoria/numero spazio di memoria
- 10 Icona batteria scarica
- 11 Stato funzione voce
- 12 Unità di misurazione
- 13 Modalità di misurazione della temperatura corporea
- 14 Modalità di misurazione della temperatura oggetto
- 15 Temperatura

Direzione di installazione della batteria



Uso dell'apparecchio

Impostazioni della modalità temperatura

- Con il misuratore acceso, premere il tasto "Memory/Mode" per tre secondi fino a quando non appare "F-1" per entrare nella modalità di regolazione della deriva della calibrazione a lungo termine. Entrando nella modalità, sullo schermo apparirà il fattore di correzione della temperatura precedente. Per effettuare una correzione, misurare una fonte di temperatura stabile e nota. Entrare in modalità correzione e premere il tasto + o - per modificare il valore di correzione e ridurre al minimo la differenza di lettura. Ripetere e regolare il valore di correzione come desiderato fino a quando la misurazione sul misuratore non coincide con la temperatura nota. **La modalità si applica alla misurazione della temp. corporea.**
- Premere due volte il pulsante "Memory/Mode" fino a quando non appare "F-2" per impostare il limite dell'allarme di temperatura. Premere il tasto + o - per modificare il valore. **La modalità si applica alla misurazione della temp. corporea.**

- Premere tre volte il tasto **"Memory/Mode"** fino a quando non appare "F-3" per impostare l'unità di misurazione della temperatura °C/°F Verranno mostrate le unità di misurazione della temperatura °C o °F. Premere il tasto **+ o -** per modificare le unità.
- Premere quattro volte il tasto **"Memory/Mode"** fino a quando non appare "F-4" per impostare per impostare lo stato di retroilluminazione. Premere il tasto **+ o -** per passare da accesa a spenta.
- Premere cinque volte il tasto **"Memory/Mode"** fino a quando non appare "F-5" per impostare lo stato laser. Premere il tasto **+ o -** per passare da accesa a spenta.

Avviso: Solo se è installata la testina laser.

Mode	Funzioni	"+"	"-"	Valore predefinito	Osservazione
F-1	Valore di scostamento di configurazione	Aumento di 0.1 °C	Diminuzione di 0.1 °C	0 °C	Disponibile in modalità temperatura corporea - Intervallo operativo: ±2 °C
F-2	Impostazione valore allarme	Aumento di 0.1 °C	Diminuzione di 0.1 °C	38.0 °C	Disponibile in modalità temperatura corporea - Intervallo operativo: 37.0 ~ 42.5 °C
F-3	Impostazione unità di misura	°F	°C	°C	
F-4	Retroilluminazione accesa/spenta	Accesa	Spenta	Accesa	
F-5	Impostazione laser	Accesa	Spenta	Spenta	Solo se è installata la testina laser
Salva	Salva e spegnimento automatico				

Misurazioni della temperatura corporea

Si noti che la zona della fronte delle tempie deve essere priva di sudore e di prodotti cosmetici e che l'assunzione di farmaci vasocostrittori e irritazioni cutanee possono alterare il risultato quando si misura la temperatura.

- Premere il grilletto per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per ca. 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rossa - arancione - verde).
- Premere il tasto "B/O" per "Body temp" al fine di eseguire misurazioni accurate comprese tra 32.0 °C e 42.9 °C (89.6 °F e 109.2 °F).
- Tenere il dispositivo dall'impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare. La distanza di misurazione dovrebbe essere compresa tra <2,5 cm (<1 in).
- Premere il grilletto per effettuare una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sullo schermo.

Se la modalità F-4 della retroilluminazione e il tasto "M/VO" della funzione voce è impostato su accesa, & la modalità F-3 imposta la temperatura di allarme a:

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicatore di febbre	Bip
T < 32.0	T < 89.6	Verde	Tre bip
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Verde	Un bip
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Arancione	Un bip
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rosso	Dieci bip rapidi
T > 42.9	T > 109.2		Tre bip

Avviso: La retroilluminazione rossa è seguita dalla soglia di allarme della temperatura (allarme febbre).

- Rilasciare il grilletto e la lettura rimarrà visibile per circa 15 secondi, successivamente il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Nota: Prima dello spegnimento automatico, è possibile eseguire un'ulteriore misurazione.
- Se la temperatura è superiore a 42.9 °C (109.2 °F), sullo schermo comparirà "H". Se la temperatura è inferiore a 32.0 °C (89.6 °F), sullo schermo comparirà "L".

**Avviso:**

Quando la temperatura ambientale circostante è inferiore a 10 °C (50 °F) o superiore a 40 °C (104 °F), non è garantita una misurazione della temperatura affidabile.

Misurazioni della temperatura oggetto

- Premere il grilletto per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per ca. 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rossa - arancione - verde)
- Premere il tasto "**B/O**" per "Object temp" al fine di eseguire misurazioni accurate comprese tra 0.0 °C e 100.0 °C (32.0 °F e 212.0 °F).
- Tenere il dispositivo dall'impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.
- Premere il grilletto per effettuare una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sullo schermo.
- Rilasciare il grilletto e la lettura rimarrà visibile per circa 15 secondi, successivamente il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Nota: Prima dello spegnimento automatico, è possibile eseguire ulteriori misurazioni.

- Se la temperatura è superiore a 100 °C (212 °F), sullo schermo comparirà "H". Se la temperatura è inferiore a 0 °C (32 °F), sullo schermo comparirà "Lo".

**Avviso:**

- Il valore di questa modalità è la temperatura di un oggetto e non la temperatura interna.
- Il valore predefinito dei raggi infrarossi ha un'emissività diversa rispetto alla temperatura reale. Ad esempio, la lettura della temperatura dell'acciaio inossidabile sarà ovviamente inferiore alla temperatura effettiva. Non tutte le superfici possono essere misurate correttamente in ragione del materiale (p. es. materiale trasparente, superfici sporche o riflettenti). Possono verificarsi discrepanze anche quando si misurano liquidi. Fare attenzione ad evitare ustioni / scottature. **ATTENZIONE AL RISCHIO DI SCOTTATURE!**

Memoria dati

- Per riesaminare i valori registrati, premere il tasto "**Memory/Mode**" per un secondo mentre le unità sono posizionate su accese fino a quando sullo schermo


non appare il simbolo "M". Utilizzare il tasto **+** o **-** per scorrere le misure effettuate e la loro posizione memorizzata in memoria.
Per cancellare tutti i dati presenti in memoria togliere le batterie quando il dispositivo è acceso.

Avviso:

Alla voce per la modalità "Body temp", vengono visualizzate le memorie delle misurazioni della temperatura corporea;

Alla voce per la modalità "Object temp", vengono visualizzate le memorie delle misurazioni della temperatura dell'oggetto.

Sostituzione della batteria

Quando sullo schermo appare il simbolo di batteria scarica  sostituire la batteria del misuratore. Il vano batteria si trova nella parte inferiore dell'impugnatura. Premere verso il basso il blocco del vano batteria e, nel contempo, farlo scivolare nella medesima direzione. Sostituire le 2 batterie tipo AA e chiudere il vano batteria con il coperchio. L'utente, in qualità di utilizzatore finale è obbligato per legge (ordinanza sulle batterie) a restituire tutte le batterie e gli accumulatori usati; è vietato lo smaltimento insieme ai rifiuti domestici! È possibile riconsegnare le batterie / accumulatori usati presso i punti di raccolta presenti sul territorio o in qualsiasi punto vendita che trattano questo articolo!



Smaltimento: Seguire le disposizioni di legge vigenti in materia di smaltimento del dispositivo al termine del suo ciclo di vita.

Note sulla misurazione IR

- Prima di effettuare la misurazione, assicurarsi di pulire le superfici ricoperte di brina, olio, sporcizia, ecc.
- Se la superficie di un oggetto è estremamente riflettente, applicare del nastro adesivo o un leggero strato di vernice nera prima di effettuare la misurazione. Attendere che la vernice o il nastro adesivo si conformi alla temperatura della superficie che sta ricoprendo.
- Le misurazioni attraverso superfici trasparenti come il vetro possono non essere accurate.
- Vapore, polvere, fumo, ecc. possono ostacolare le misurazioni.
- Il misuratore compensa automaticamente gli scostamenti della temperatura ambiente. Tuttavia, possono essere necessari fino a 30 minuti prima che il misuratore si adatti a variazioni estremamente ampie.

Marche e simboli

In queste istruzioni per l'uso e sul dispositivo appaiono i seguenti simboli:



Simbolo "LEGGERE LA GUIDA FUNZIONAMENTO"
(Colore di fondo: blu. Simbolo segno grafico: bianco)



Simbolo "AVVISO"



Simbolo "PARTI APPLICATE TIPO BF"



Simbolo per "PROTEZIONE AMBIENTE"
Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Consegnare le batterie a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio. In questo modo si protegge l'ambiente.



Simbolo "TENERE ALL'ASCIUTTO"



Simbolo "PRODUTTORE"



Simbolo "NUMERO DI LOTTO"



Simbolo "DATA DI PRODUZIONE"



Simbolo "RAPPRESENTAZIONE EUROPEA"



Simbolo "IDENTIFICAZIONE DEL PRODUTTORE"

CE 0197 La marcatura CE indica la conformità ai requisiti essenziali della direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE.

Dati tecnici

	Intervallo	Precisione
Body Temp (Temp. corporea)	da 35 °C a 42 °C (da 95 °F a 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	Nel restante intervallo di misurazione	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Temp. oggetto)	da 0 °C a 100 °C (da 32 °F a 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

Modello:..... PC-FT 3094 (YI-400)
Intervallo Temp. Corporea: da 32 a 42,9 °C (da 89,6 a 109,2 °F)
Intervallo Temp. Superficie:..... da 0 a 100 °C (da 32 a 212 °F)
Emissività: 0,95 fissa
Campo di visualizzazione: D/P = rapporto 5:1 circa
(D = distanza; P = punto o bersaglio)
Risposta spettrale IR:..... da 8 a 14 µm (lunghezza d'onda)
Schermo:..... Schermo LCD retroilluminato con indicatori di funzione
Tempo di risposta:..... 500 ms
Indicazione di superamento dei valori limite:..... "Hi" o "Lo"
Temperatura di esercizio/Umidità:da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F), ≤85 % UR
Operatività / stoccaggio ATM: 70 kPa ~ 106 kPa
Temperatura di conservazione / Umidità: da -20 °C a 55 °C (da -4 °F a 131 °F),
≤93 % UR
Alimentazione:..... 2 batteria AA
Spegnimento automatico:..... ca. 15 secondi
Peso netto: ca. 144 g

REF YI-400

CE 0197

In caso di domande, contattare:

Rappresentanti europei:

Lotus NL B.V.



Indirizzo: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
L'Aia, Paesi Bassi

Importatore:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germania

Costruttore:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Indirizzo: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, Cina



Linee guida e dichiarazione di fabbricazione - Emissioni elettromagnetiche

Il termometro a infrarossi da fronte è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato (o negli ambienti elettromagnetici specificati) e soddisfa i seguenti standard normativi in materia di emissioni.

Fenomeno	Ambiente professionale delle strutture sanitarie	Ambiente sanitario domestico
Emissioni irradiate RF	CISPR 11, Gruppo 1, Classe B	CISPR 11, Gruppo 1, Classe B

Linee guida e dichiarazione di fabbricazione - Immunità elettromagnetiche

Il termometro a infrarossi da fronte è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato (o negli ambienti elettromagnetici specificati) e soddisfa i seguenti livelli del test di immunità. Livelli di immunità più elevati possono causare la perdita o il degrado delle prestazioni essenziali del termometro a infrarossi da fronte.

Fenomeno	Norma EMC di base o metodo di test	Ambiente professionale delle strutture sanitarie	Ambiente sanitario domestico
Scarica elettrostatica	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV a contatto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV in aria	
Campi elettromagnetici RF irradiati	IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM a 1 kHz o 2 Hz	10V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM a 1 kHz o 2 Hz
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF	IEC 61000-4-3	Vedere la tabella delle apparecchiature di comunicazione wireless RF nella sezione "Distanze minime di separazione consigliate".	
Campi magnetici a frequenza di potenza nominale	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz o 60 Hz	

Distanze minime di separazione consigliate

Oggi giorno, molte apparecchiature RF wireless sono state utilizzate in varie strutture sanitarie dove vengono utilizzate apparecchiature e/o sistemi medici. Quando vengono utilizzati nelle immediate vicinanze di apparecchiature e/o di sistemi medici, la sicurezza di base e le prestazioni essenziali delle apparecchiature e/o dei sistemi medici possono essere compromesse. Questo termometro a infrarossi da fronte è stato testato con il livello di immunità indicato nella tabella sottostante e soddisfa i relativi requisiti della norma IEC 60601-1-2:2014. Il cliente e/o l'utente deve assicurarsi di mantenere una distanza minima tra i dispositivi di comunicazione wireless RF e il presente termometro a infrarossi da fronte, come raccomandato di seguito.

Fre- quenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modula- zione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM sco- stamento ± 5 kHz sinusoidale 1 kHz	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione a impulsi 217Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Banda 5	Modulazione a impulsi 18Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						

Fre- quenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modula- zione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

I

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the device.

Contents

Thermometer Description	3
Display Description	4
Introduction	65
Considerations and Warnings.....	65
Measurement Notes.....	66
Storage and Maintenance.....	66
Thermometer Description	66
Display Description (Page 4)	66
Battery Installation Direction	67
Operation Instructions	67
Temperature Mode Settings.....	67
Body Temperature Measurements	68
Object Temperature Measurements	69
Data Memory.....	70
Battery Replacement	70
IR Measurement Notes.....	70
Signs and Symbols	71
Specifications	72
Guidance and Manufactures Declaration – Electromagnetic Emissions	73
Guidance and Manufactures Declaration – Electromagnetic Immunity	73
Recommended Minimum Separation Distances.....	74

GB

Introduction

This thermometer is intended for scanning groups of individuals or monitoring an individual for elevated temperatures. Always use a clinical thermometer when high accuracy body temperature measurements are required.

Considerations and Warnings



- Read all instructions before using the product.
- For the most accurate results, make reading with an ambient (room) temperature of 10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F).

- Make sure the skin is dry and that no hair interferes with the measurement.
- Do not immerse the thermometer in water.
- Avoid touching and/or scratching the infrared sensor lens.
- Always use a clinical thermometer to verify any abnormal temperature measurements.
- Clean the lens area by gently blowing with compressed air and use a damp cotton bud to wipe the lens. Do not use any solvents to clean the lens.

Measurement Notes

- If the thermometer has been stored in a cold or hot environment, allow it at least 30 minutes to acclimate to room temperature before making measurements.
- To prevent transmissions of disease, avoid direct contact with the skin.
- After heavy exercise always wait at least 10 minutes before taking forehead temperature readings.


Storage and Maintenance

- Clean the sensor tip after each use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.
- To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.
- Do not use any harsh cleaning products.
- If prolonged storage is intended, you should remove the battery.
- The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

GB

Thermometer Description

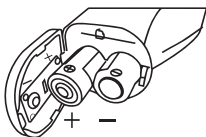
(Page 3)

- 1 LCD display
- 2 IR sensor
- 3 “/” (sound off/on) & “+” button
- 4 Measurement trigger
- 5 Handle
- 6 Battery compartment
- 7 “Memory/Mode” setting button
- 8 “B/O” (Body/Object) & “-” button

Display Description (Page 4)

- 9 Memory/Memory space number
- 10 Low battery icon
- 11 Sound status
- 12 Measurement unit
- 13 Body temperature mode
- 14 Object temperature mode
- 15 Temperature

Battery Installation Direction



Operation Instructions

Temperature Mode Settings

- With the device switched on, press the **"Memory/Mode"** button for three seconds until "F-1" is shown to enter the long term calibration drift correction mode. On entering the mode, the previous temperature correction factor will appear on the display. To make a correction, measure a known, fixed temperature source. Enter the correction mode and press the **+** or **-** button to change the correction value and minimize the difference in readings. Repeat and adjust the correction value as needed until the measurement on the device matches the known temperature.

The mode is applied to Body Temp.

- Press the **"Memory/Mode"** button a second time "F-2" shown to set the alarm temperature limit. Press the **+** or **-** button to change the value. **The mode is applied to Body Temp.**
- Press the **"Memory/Mode"** button a third time "F-3" shown to set the °C/°F temperature units. The temperature units °C or °F will be shown. Press the **+** or **-** button to change the unit.
- Press the **"Memory/Mode"** button a fourth time "F-4" shown to set the backlight status. Press the **+** or **-** button to switch from ON to OFF.
- Press the **"Memory/Mode"** button a fifth time "F-5" shown to set the laser status. Press the **+** or **-** button to switch from ON to OFF.

Notice: Only when the laser head is installed.

Mode	Function	"+"	"-"	Default	Remark
F-1	Setting deviation value	Increase 0.1 °C	Decrease 0.1 °C	0 °C	Body mode available Effective Range: ±2 °C
F-2	Setting alarm value	Increase 0.1 °C	Decrease 0.1 °C	38.0 °C	Body mode available Effective Range: 37.0~42.5 °C


GB

Mode	Function	“+”	“-”	Default	Remark
F-3	Setting measurement unit	°F	°C	°C	
F-4	Backlit ON/OFF	On	Off	On	
F-5	Laser setting	On	Off	Off	Only when the laser head installed
Save	Save and automatic shut off				

Body Temperature Measurements

Please note that the forehead / temples must be free from sweat and cosmetics and that taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the result when measuring temperature on the forehead.

- Press the trigger to switch the thermometer on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit (Red - Orange - Green).
- Press the “B/O” button for “Body temp” for accurate measurements in the range of 32.0 °C to 42.9 °C (89.6 °F to 109.2 °F).
- Hold the device by its handle and point it toward the spot to be measured. Measurement distance should be <2.5 cm (<1 in).
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.

If the F - 4 mode of backlit is activated & with the “/4” button the sound is set to ON & F - 3 mode set alarm temperature is 38.0 °C:

Temperature (°C)	Temperature (°F)	Fever Teller	Beep
T < 32.0	T < 89.6	Green	Three beeps
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Green	One beep
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Orange	One beep
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Red	Ten rapid beeps
T > 42.9	T > 109.2		Three beeps

Notice: Red Backlit is followed alarm temperature limit (fever alarm).

- Release the trigger and the reading will hold for approximately 15 seconds after which the thermometer will automatically shut off.

Note: Before shutting off, you can take further measurement.

- If the temperature goes above 42.9 °C (109.2 °F), "Hi" (high) will appear in the display. If the temperature goes below 32.0 °C (89.6 °F), "Lo" (low) will appear in the display.



Notice:

When the surrounding temperature is lower than 10.0 °C (50 °F) or higher than 40.0 °C (104 °F), it's not allowed to measure as accuracy is not assured.

Object Temperature Measurements

- Press the trigger to switch the thermometer on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit (Red - Orange - Green).
- Press the "B/O" button for "Object temp" for accurate measurements in the range of 0.0 °C to 100.0 °C (32.0 °F to 212.0 °F).
- Hold the device by its handle and point it toward the surface to be measured.
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.
- Release the trigger and the reading will hold for approximately 15 seconds after which the thermometer will automatically shut off.

Note: Before shutting off, you can take further measurements.

- If the temperature goes above 100 °C (212 °F), "Hi" (high) will appear in the display.
If the temperature goes below 0 °C (32 °F), "Lo" (low) will appear in the display.



Notice:

- The value under this mode is object temperature instead of core temperature.
- The defaulted infrared from the real temperature according to different emissivity. For example, the reading on stainless steel will be obviously lower than the actual temperature. Not all surfaces can be measured correctly due to the material (e.g. transparent material, dirty or reflective surfaces). Deviations may also occur when measuring liquids. Be careful to avoid burns/scalds. BE CAUTIONS FOR SCALDING!

GB

Data Memory

- To review the logged data points, press the **"Memory/Mode"** button for one second while the device is switched on until the **"M"** symbol shown on the display. Use the **+** or **-** button to scroll through the stored measurements and memory locations.


To delete all memory data, simply remove the batteries while the device is switched on.

Notice:

If the "Body temp" mode is selected with the **"B/O"** button, the body temperature memories are displayed;

If the "Object temp" mode is selected with the **"B/O"** button, the object temperature memories are displayed.

Battery Replacement

When the low battery symbol  appears in the display, replace the meter's battery. The battery compartment is located on the bottom of the handle. Press down on the battery compartment lock and at the same time slide the battery compartment downwards. Replace the 2 AA batteries and close the battery compartment cover. You, as the end user, are legally bound (Battery ordinance) to return all used batteries and accumulators; disposal in the household garbage is prohibited! You can hand over your used batteries/accumulators at collection points in your community or wherever batteries/accumulators are sold!

GB



Disposal: Follow the valid legal stipulations in respect of the disposal of the device at the end of its life cycle.

IR Measurement Notes

- Before measuring, be sure to clean surfaces that are covered with frost, oil, grime, etc.
- If an object's surface is highly reflective, apply masking tape or flat black paint to the surface before measuring. Allow time for the paint or tape to adjust to the temperature of the surface it is covering.
- Measurements through transparent surfaces such as glass may not be accurate.
- Steam, dust, smoke, etc. can obscure measurements.

- The device automatically compensates for deviations in ambient temperature. However, it can take up to 30 minutes for the device to adjust to extremely wide changes.

Signs and Symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:



Symbol for "THE OPERATION GUIDE MUST BE READ" (The sign background colour: blue. The sign graphical symbol: white.)



Symbol for "CAUTION"



Symbol for "APPLICATION PART, TYPE BF"



Symbol for "ENVIRONMENT PROTECTION"

Do not dispose of the device with household waste at the end of its service life. Bring it to an official collection point for recycling. By doing so, you help protect the environment.



Symbol for "KEEP DRY"



Symbol for "MANUFACTURER"



Symbol for "LOT NUMBER"



Symbol for "DATE OF MANUFACTURE"



Symbol for "EUROPEAN REPRESENTATIVE"



Symbol for „MANUFACTURER IDENTIFICATION“

CE 0197

The CE marking indicates the conformity with the essential requirements of Medical Device directive 93/42/EEC.

GB

Specifications

	Range	Accuracy
Body Temp	35.0 to 42.0 °C (95.0 to 107.6 °F)	±0.2 °C/±0.4 °F
	In the remaining measurement range	±0.3 °C/±0.5 °F
Object Temp	0 to 100.0 °C (32.0 to 212.0 °F)	±1.0 °C/±1.8 °F

Model:..... PC-FT 3094 (YI-400)
 Body Temp range:..... 32.0 to 42.9 °C (89.6 to 109.2 °F)
 Surface Temp range:..... 0 to 100.0 °C (32.0 to 212.0 °F)
 Emissivity:0.95 fixed
 Field of view:D/S = Approx. 5:1 ratio (D = distance; S = spot or target)
 IR Spectral response: 8 to 14 µm (wavelength)
 Display:..... Backlit LCD display with function indicators
 Response time:500 ms
 Over range indication:..... „Hi“ or „Lo“
 Operating Temperature/Humidity:..... 10 to 40 °C (50 to 104 °F), ≤85% RH
 Operating/Storage ATM: 70 kPa~ 106kPa
 Storage Temperature/Humidity:..... -20 to 55 °C (-4 to 131 °F), ≤93% RH
 Power supply:..... 2 AA Batteries
 Automatic Power Off:..... 15 seconds (approx.)
 Weight:approx. 144 g

GB

REF YI-400

CE 0197

In the event of queries, contact:

European Representation:

Lotus NL B.V.

EC **REP**

Address: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
The Hague, Netherlands

Importer:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

47906 Kempen / Germany

72

Manufacturer:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Address: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, China

Guidance and Manufactures Declaration – Electromagnetic Emissions

The infrared forehead thermometer is suitable for use in the specified electromagnetic environment(s) and it has meets the following standards emission requirements.

Phenomenon	Profession healthcare facility environment	Home healthcare environment
Radiated RF emissions	CISPR 11, Group 1, Class B	CISPR 11, Group 1, Class B

Guidance and Manufactures Declaration – Electromagnetic Immunity

GB

The infrared forehead thermometer is suitable for use in the specified electromagnetic environment(s) and it has meets the following immunity test levels. Higher immunity levels may cause the Infrared forehead thermometer' essential performance lost or degraded.

Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Professional healthcare facility environment	Home healthcare facility environment
Electrostatic discharge	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV air	
Radiated RF EM fields	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80 %AM at 1 kHz or 2 Hz	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80 %AM at 1 kHz or 2 Hz

Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Professional healthcare facility environment	Home healthcare facility environment
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	See the RF wireless communication equipment table in "Recommended minimum separation distances".	
Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz or 60 Hz	

Recommended Minimum Separation Distances

Nowadays, many RF wireless equipments have being used in various healthcare locations where medical equipment and/or systems are used. When they are used in close proximity to medical equipment and/or systems, the medical equipment and/or systems' basic safety and essential performance may be affected. Infrared forehead thermometer has been tested with the immunity test level in the below table and meet the related requirements of IEC 60601-1-2:2014. The customer and/or user should help keep a minimum distance between RF wireless communications equipment and Infrared forehead thermometer as recommended below.

GB

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)	Immunity test level (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulse modulation 18Hz	1.8	0.3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
710	704 - 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217Hz	0.2	0.3	9
745						
780						

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)	Immunity test level (V/m)
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217Hz	2	0.3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

GB

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Spis treści

Opis termometru	3
Opis wyświetlacza	4
Wprowadzenie	76
Środki ostrożności i ostrzeżenia	77
Uwagi dotyczące dokonywania pomiaru	77
Przechowywanie i konserwacja	77
Opis termometru	78
Opis wyświetlacza (Strona 4)	78
Sposób wkładania baterii	78
Używanie urządzenia	78
Ustawienia trybu pomiaru temperatury	78
Pomiar temperatury ciała	80
Pomiar temperatury przedmiotu	81
Pamięć danych	82
Wymiana baterii	82
Uwagi dotyczące pomiaru w podczerwieni	82
Oznaczenia i symbole	83
Dane techniczne	84
Ogólne warunki gwarancji	85
Wskazówki i deklaracja producenta – Emisja elektromagnetyczna	86
Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna	86
Zalecana minimalna odległość separacyjna	87

PL

Wprowadzenie

Niniejszy termometr służy do szybkiego pomiaru lub monitorowania grup lub pojedynczych osób pod kątem podwyższonej temperatury ciała. W przypadku konieczności dokonania precyzyjnego pomiaru temperatury należy zawsze korzystać z termometrów lekarskich.

Środki ostrożności i ostrzeżenia



- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią wszystkich zaleceń.
- Najdokładniejsze wyniki pomiarów uzyskuje się w temperaturze otoczenia w zakresie od 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F).
- Podczas dokonywania pomiarów skóra pacjenta musi być sucha, a włosy nie mogą zasłaniać jego ciała.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.
- Nie należy dotykać i/lub dopuszczać do zadrapania soczewki czujnika podczewieni.
- Celem zweryfikowania odbiegających od normy odczytów temperatury należy użyć termometru lekarskiego.
- Obszar soczewki należy czyścić delikatnie przedmuchiując go sprężonym powietrzem lub przecierając zwilżonym wacikiem. Do czyszczenia soczewki nie wolno używać rozpuszczalników.

Uwagi dotyczące dokonywania pomiaru

- W przypadku przechowywania termometru w miejscu, w którym panuje bardzo niska lub wysoka temperatura, przed dokonaniem pomiaru należy poczekać co najmniej 30 minut.
- Celem niedopuszczenia do przenoszenia chorób, należy unikać bezpośredniego kontaktu urządzenia ze skórą.
- Po intensywnym wysiłku fizycznym, a przed pomiarem temperatury ciała pacjenta należy poczekać co najmniej 10 minut.

PL



Przechowywanie i konserwacja

- Końcówkę czujnika należy wyczyścić po każdym użyciu. Do tego celu należy użyć czystej ściereczki lub bawełnianego wacika, który można zwilżyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.
- Do czyszczenia obudowy należy użyć miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z dodatkiem niewielkiej ilości mydła.
- Nie używać żadnych agresywnych środków do czyszczenia.
- Przed długotrwałym składowaniem z urządzenia należy wyjąć baterie.
- Urządzenia nie wolno przechowywać ani użytkować w nadmiernie wysokiej lub niskiej temperaturze otoczenia, w warunkach wysokiej wilgotności lub zapylenia (patrz dane techniczne), w pobliżu urządzeń elektrycznych, ani nie należy go

narażać na działanie promieni słonecznych. Powyższe warunki mogą powodować niedokładności pomiarów.

Opis termometru

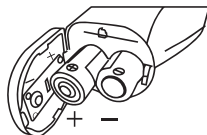
(Strona 3)

- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 Czujnik podczerwieni
- 3 Przycisk „/ ” (wł./wył. dźwięku) oraz „+”
- 4 Przycisk rozpoczęcia pomiaru
- 5 Uchwyt
- 6 Komora na baterie
- 7 Przycisk wyboru „Memory / Mode” (pamięć / trybu roboczego)
- 8 Przycisk „B/O” (ciało / przedmiot) oraz „-”

Opis wyświetlacza (Strona 4)

- 9 Pamięć / Numer rejestru w pamięci
- 10 Ikona niskiego stanu naładowania baterii
- 11 Status sygnalizacji dźwiękowej
- 12 Skala pomiaru
- 13 Tryb pomiaru temperatury ciała
- 14 Tryb pomiaru temperatury przedmiotu
- 15 Temperatura

Sposób wkładania baterii



PL

Używanie urządzenia

Ustawienia trybu pomiaru temperatury

- Po włączeniu termometru należy wcisnąć przycisk „**Memory / Mode**” na trzy sekundy, aż na ekranie pojawi się „F-1”, co umożliwi włączenie trybu długoterminowej korekcji odchylenia kalibracyjnego. Po uruchomieniu tego trybu na wyświetlaczu pojawi się poprzedni współczynnik korekcji temperatury. Celem dokonania korekcji należy zmierzyć temperaturę przedmiotu o znanej i stałej ciepłocie. Celem zmiany wartości korekcji i zminimalizowania różnic odczytu należy uruchomić tryb korekcji i naciskać przycisk **+** lub **-**. Czynność tę należy powtarzać regulując wartość korekcji do chwili, gdy wynik pomiaru będzie zgodny ze znaną temperaturą przedmiotu. **Tryb ten stosuje się do temperatury ciała.**

- Celem ustawienia alarmowego limitu temperatury należy drugi raz nacisnąć przycisk „**Memory / Mode**”, co spowoduje wyświetlenie „F-2”. Celem dokonania zmiany wartości należy nacisnąć przycisk **+** lub **-**. **Tryb ten stosuje się do temperatury ciała.**
- Celem dokonania wyboru skali pomiaru, tj. °C/°F, należy trzeci raz nacisnąć przycisk „**Memory / Mode**”, co spowoduje wyświetlenie „F-3”. Na wyświetlaczu pojawi się symbol °C lub °F. Celem dokonania zmiany wartości należy nacisnąć przycisk **+** lub **-**.
- Celem ustawienia podświetlenia należy czwarty raz nacisnąć przycisk „**Memory / Mode**”, co spowoduje wyświetlenie „F-4”. Celem wyłączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk **+** lub **-**.
- Celem ustawienia statusu lasera należy piąty raz nacisnąć przycisk „**Memory / Mode**”, co spowoduje wyświetlenie „F-5”. Celem wyłączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk **+** lub **-**.

Uwaga: Tylko wtedy, gdy urządzenie wyposażone jest w głowicę laserową.



Tryb	Funkcja	„+”	„-”	Ustawienie domyślne	Uwaga
F-1	Ustawienie wartości odchylenia	Wzrost 0.1 °C	Zmniejszenie 0.1 °C	0 °C	Dostępny tryb pomiaru temperatury ciała Skuteczny zakres: ±2 °C
F-2	Wartość ustawienia alarmu	Wzrost 0.1 °C	Zmniejszenie 0.1 °C	38.0 °C	Dostępny tryb pomiaru temperatury ciała Skuteczny zakres: 37.0 ~ 42.5 °C
F-3	Ustawienie jednostki miary	°F	°C	°C	
F-4	Podświetlenie wł. /wył.	Wł.	Wył.	Wł.	
F-5	Ustawienie lasera	Wł.	Wył.	Wył.	Tylko wtedy, gdy urządzenie wyposażone jest w głowicę laserową.
Zapis	Zapis i automatyczne wyłączenie				

PL

Pomiar temperatury ciała

Prosimy pamiętać, że na czole / skroni nie może być potu i kosmetyków, oraz że leki powodujące zwężenie naczyń krwionośnych, podobnie jak podrażnienia skóry, mogą zniekształcić wynik pomiaru dokonywanego na czole.

- Celem włączenia termometru należy nacisnąć przycisk spustowy, co sygnalizowane jest jednym sygnałem dźwiękowym. Urządzenie dokonuje krótkiego auto-testu: przez około jedną sekundę na wyświetlaczu widoczne są wszystkie elementy. Po zakończeniu auto-testu następuje zmiana podświetlenia (czerwone - pomarańczowe - zielone).
- Naciśnięcie przycisku „**B/O**” powoduje uruchomienie trybu pomiaru temperatury ciała „Body temp” i umożliwia dokładny pomiar w zakresie od 32.0 °C do 42.9 °C (89.6 °F do 109.2 °F).
- Termometr należy chwycić za uchwyt i nakierować go na powierzchnię, której temperaturę pragnie się zmierzyć. Odległość, z jakiej dokonuje się pomiaru powinna wynosić < 2,5 cm (< 1 in).
- Celem dokonania pomiaru należy nacisnąć przycisk spustowy. Wynik pomiaru temperatury pojawia się na wyświetlaczu.

Jeśli włączony jest tryb podświetlenia F - 4 oraz tryb sygnalizacji dźwiękowej „/””, a alarm temperatury w trybie F - 3 ustawiono na 38,0 °C:

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Wskaźnik gorączki	Sygnal dźwiękowy
T < 32.0	T < 89.6	Zielony	Trzy sygnały
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Zielony	Jeden sygnał
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Pomarańczowy	Jeden sygnał
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Czerwony	Dziesięć krótkich sygnałów
T > 42.9	T > 109.2		Trzy sygnały

Uwaga: Czerwone podświetlenie informuje o alarmie limitu temperatury (alarmie o gorączce).

- Po zwolnieniu przycisku spustowego odczyt będzie widoczny na ekranie przez około 15 sekund, po czym termometr samoczynnie się wyłączy.

Uwaga: Przed samoczynnym wyłączeniem urządzenia można dokonać kolejnych pomiarów.

- Jeśli temperatura przekroczy 42.9 °C (109.2 °F), na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Hi” (wysoka temperatura). Jeśli temperatura spadnie poniżej 32.0 °C (89.6 °F), a wyświetlaczu pojawi się komunikat „Lo” (niska temperatura).



Uwaga:

Jeśli temperatura otoczenia jest niższa od 10 °C (50 °F) lub wyższa od 40 °C (104 °F), nie należy dokonywać pomiarów, gdyż nie ma gwarancji ich dokładności.

Pomiar temperatury przedmiotu

- Celem włączenia termometru należy nacisnąć przycisk spustowy, co sygnalizowane jest jednym sygnałem dźwiękowym. Urządzenie dokonuje krótkiego auto-testu: przez około jedną sekundę na wyświetlaczu widoczne są wszystkie elementy. Po zakończeniu auto-testu następuje zmiana podświetlenia (czerwone - pomarańczowe - zielone).
- Naciśnięcie przycisku „B/O” powoduje uruchomienie trybu pomiaru temperatury przedmiotu „Object temp” i umożliwia dokładny pomiar w zakresie od 0.0 °C do 100.0 °C (32.0 °F do 212.0 °F).
- Termometr należy chwycić za uchwyt i nakierować go na powierzchnię, której temperaturę pragnie się zmierzyć.
- Celem dokonania pomiaru należy nacisnąć przycisk spustowy. Wynik pomiaru temperatury pojawia się na wyświetlaczu.
- Po zwolnieniu przycisku spustowego odczyt będzie widoczny na ekranie przez około 15 sekund, po czym termometr samoczynnie się wyłączy.

Uwaga: Przed samoczynnym wyłączeniem urządzenia można dokonać kolejnych pomiarów.

- Jeśli temperatura przekroczy 100 °C (212 °F), na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Hi” (wysoka temperatura). Jeśli temperatura spadnie poniżej 0 °C (32 °F), a wyświetlaczu pojawi się komunikat „Lo” (niska temperatura).



Uwaga:

- Wartość podana w tym trybie określa temperaturę przedmiotu, a nie temperaturę głęboką.
- Z uwagi na różną emisyjność przedmiotów, temperatura zmierzona w podczerwieni może się różnić od temperatury rzeczywistej. Przykładowo, odczyt pomiaru temperatury stali nierdzewnej będzie z pewnością niższy od temperatury rzeczywistej. Z uwagi na materiał, z jakiego dany przedmiot jest wykonany, nie

PL

zawsze można poprawnie zmierzyć temperaturę jego powierzchni (np. materiał przezroczysty, powierzchnia zabrudzona lub odbłaskowa). Odchylenia mogą się również pojawić podczas pomiaru temperatury cieczy. **NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ, BY NIE DOPUŚCIĆ DO OPARZEŃ!**

Pamięć danych

- Celem dokonania przeglądu zarejestrowanych odczytów, po włączeniu urządzenia należy na sekundę nacisnąć przycisk „**Memory/Mode**”, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „**M**”. Zapisane odczyty i miejsca ich odczytu można przewijać korzystając z przycisków **+** lub **-**.


Chcąc wykasować całą pamięć danych, po włączeniu urządzenia należy wyjąć baterie.

Uwaga:

W trybie pomiaru „Body temp” wyświetlane są zapamiętane wyniki pomiarów temperatury ciała;

W trybie pomiaru „Object temp” wyświetlane są zapamiętane wyniki pomiarów temperatury przedmiotów.

Wymiana baterii

Pojawienie się symbolu  na wyświetlaczu informuje o konieczności wymiany baterii termometru. Komora na baterie znajduje się w dolnej części uchwytu. Należy wcisnąć blokadę komory na baterie jednocześnie przesuwając osłonę komory w dół. Należy wymienić 2 baterie AA, po czym zamknąć osłonę komory. Jako użytkownik końcowy mają Państwo obowiązek przekazania zużytych baterii do punktu zbiórki (rozporządzenie dotyczące baterii); zabrania się wyrzucania baterii wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zużyte baterie/akumulatory można oddać do miejscowych punktów zbiórki lub do sklepu prowadzącego ich sprzedaż!



Likwidacja baterii: należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi likwidacji urządzeń elektrycznych po zakończeniu ich okresu eksploatacyjnego.

Uwagi dotyczące pomiaru w podcierwieni

- Przed dokonaniem pomiaru należy wyczyścić powierzchnie, na których może znajdować się szron, olej, sadza, itp.
- Jeśli powierzchnia przedmiotu jest wysoce odbłaskowa, przed pomiarem należy nałożyć na nią taśmę maskującą lub pokryć ją cienką warstwą czarnej farby.

Należy poczekać, aż temperatura taśmy lub farby wyrówna się z temperaturą powierzchni, na którą je nałożono.

- Pomiary dokonane przez powierzchni przezroczyste, np. szkło, mogą nie być dokładne.
- Para wodna, pył, dym, itp. mogą utrudniać pomiar.
- Termometr automatycznie kompensuje odchylenia powodowane przez temperaturę otoczenia. Jednakże, reakcja termometru na ekstremalne zmiany temperatury może zająć nawet 30 minut.

Oznaczenia i symbole

Zarówno z instrukcji obsługi, jak i na samym urządzeniu użyto poniższych symboli:



Symbol: „NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA”
(Kolor tła znaku: niebieski. Symbol graficzny znaku: biały)



Symbol „UWAGA”



Symbol „ZASTOSOWANE CZĘŚCI TYPU BF”



Symbol: „OCHRONY ŚRODOWISKA”

Pod koniec użytkowania nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Należy odnieść je do oficjalnego punktu zbiórki celem recyklingu. Dzięki temu wspomagają Państwo ochronę środowiska.



Symbol: „PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU”



Symbol „PRODUCENT”



Symbol: „NUMER PARTII”



Symbol: „DATA PRODUKCJI”



Symbol: „EUROPEJSKIE PRZEDSTAWICIELSTWO”



Symbol „IDENTYFIKACJA PRODUCENTA”

PL

CE 0197

Oznakowanie CE wskazuje na zgodność z zasadniczymi
wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów
medycznych.

Dane techniczne

	Zakres	Dokładność
Body Temp (Temperatura ciała)	35 °C do 42 °C (95 °F do 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	W pozostałym zakresie pomiaru	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Temperatura przedmiotu)	0 °C do 100 °C (32 °F do 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

Model:..... PC-FT 3094 (YI-400)
 Zakres temperatury ciała: 32 do 42,9 °C (89,6 do 109,2 °F)
 Zakres temperatury powierzchni przedmiotu: 0 do 100 °C (32 do 212 °F)
 Emisyjność: 0,95 stała
 Pole widzenia: D/S = Współczynnik około 5:1 (D = dystans; S = miejsce lub cel)
 Wrażliwość widmowa w podczerwieni: 8 do 14 μm (długość fali)
 Wyświetlacz: Podświetlany wyświetlacz LCD ze wskaźnikami funkcji
 Czas reakcji: 500 ms
 Wskazanie przekroczenia zakresu pomiaru: „Hi” lub „Lo”
 Temperatura / Wilgotność robocza: 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F),
 ≤ 85 % wilgotności względnej
 Ciśnienie atmosferyczne Robocze / Składowania: 70 kPa ~ 106 kPa
 Temperatura / Wilgotność składowania: -20 °C do 55 °C (-4 °F do 131 °F),
 ≤ 93 % wilgotności względnej
 Zasilanie: 2 baterie AA
 Automatyczne wyłączenie: ok. 15 sekund
 Masa netto: ok. 144 g

PL

REF YI-400

CE 0197

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

W przypadku pytań prosimy skontaktować się z:

Przedstawiciel producenta w Europie:

Lotus NL B.V.

Adres: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
The Hague, Holandia



PL

Importer:

CTC
Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen/Niemcy

Producent:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.
Adres: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, Chiny

Wskazówki i deklaracja producenta – Emisja elektromagnetyczna

Niniejszy termometr czołowy na podczerwień można użytkować w określonym środowisku elektromagnetycznym, i spełnia wymogi poniższych norm emisji elektromagnetycznej.

Zjawisko	Środowisko profesjo- nalnego zakładu opieki zdrowotnej	Środowisko domowej opieki zdrowotnej
Emisja częstotliwości radiowych	CISPR 11, Grupa 1, Klasa B	CISPR 11, Grupa 1, Klasa B

PL

Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna

Niniejszy termometr czołowy na podczerwień można użytkować w określonym środowisku elektromagnetycznym, i jest zgodny z niższymi testowymi poziomami odporności. Wyższe poziomy odporności mogą spowodować utratę lub pogorszenie podstawowych funkcji termometru czołowego na podczerwień.

Zjawisko	Podstawowa norma EMC lub metoda testowa	Profesjonalne środowisko zakładu opieki zdrowotnej	Środowisko domowej opieki zdrowotnej
Wyładowania elektrostatyczne	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV powietrze	
Pola EM promieniowane radiowo	IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz lub 2 Hz	10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz lub 2 Hz
Pola zbliżeniowe z urządzeń komunikacji bezprzewodowej RF	IEC 61000-4-3	Patrz tabela bezprzewodowych urządzeń łączności radiowej RF w „Zalecanych minimalnych odległościach separacyjnych”.	
Znamionowe pola magnetyczne o częstotliwości zasilania	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz lub 60 Hz	

Zalecana minimalna odległość separacyjna

W obecnych czasach w szeregu różnego rodzaju zakładach opieki zdrowotnej, w których znajduje się sprzęt medyczny, używa się wielu urządzeń bezprzewodowych. Korzystanie z nich w bliskiej odległości od sprzętu i/lub systemów medycznych może mieć niekorzystny wpływ na podstawowe funkcje i bezpieczeństwo owego sprzętu. Termometr czołowy na podczerwień sprawdzono pod kątem poziomu odporności na zakłócenia, jak opisano w poniższej tabeli, i stwierdzono, że spełnia wymagania normy IEC 60601-1-2:2014. Klient i/lub użytkownik powinien zachować minimalną odległość pomiędzy bezprzewodowymi urządzeniami łącznościowymi a niniejszym termometrem czołowym na podczerwień, zgodnie z poniższymi zaleceniami.

PL

Częstotliwość testowa (MHz)	Pasmo (MHz)	Usługa	Modulacja	Moc maksymalna (W)	Odległość (m)	Poziom testu odporności (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulacja impulsowa 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM \pm 5 kHz odchylenie 1kHz sinus	2	0,3	28
710	704-787	LTE Pasmo 13, 17	Modulacja impulsowa 217Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Pasmo 5	Modulacja impulsowa 18Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Pasmo 7	Modulacja impulsowa 217Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Pasmo 7	Modulacja impulsowa 217Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja impulsowa 217Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

Tartalom

Hőmérő leírása	3
Kijelző leírása	4
Bevezetés	89
Szempontok és figyelmeztetések	90
Mérési megjegyzések	90
Tárolás és karbantartás	90
Hőmérő leírása	91
Kijelző leírása (4. oldal)	91
Elemek behelyezési iránya	91
A készülék használata	91
Hőmérséklet mód beállításai	91
Testhőmérséklet mérése	92
Objektum-hőmérséklet mérése	93
Adatmemória	94
Elemcsere	94
IR mérési megjegyzések	95
Jelek és szimbólumok	95
Műszaki adatok	96
Útmutató és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses kibocsátás	97
Útmutató és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses immunitás	98
Javasolt minimális távolságok	99

H

Bevezetés

Ez a hőmérő csoportos lázmérésre vagy egy személy testhőmérsékletének folyamatos nyomon követésére szolgál. Mindig használjon klinikai hőmérőt, ha nagyon pontos testhőmérséklet mérésre van szükség.

Szemponatok és figyelmeztetések



- A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- A legpontosabb eredmények elérése érdekében végezze az olvasást 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) környezeti hőmérsékleten (szobahőmérsékleten).
- Győződjön meg arról, hogy a bőr száraz és egy haj sem zavarja a mérést.
- Ne merítse a hőmérőt vízbe.
- Kerülje az infravörös érzékelő lencséjének megérintését és / vagy karcolását.
- A rendellenes hőmérsékleti mérések ellenőrzéséhez mindig használjon klinikai hőmérőt.
- Tisztítsa meg a lencse területét, sűrített levegővel fújva, és nedves törölkendővel törölje le a lencsét. Ne használjon oldószert a lencse tisztításához.

Mérési megjegyzések


- Ha a hőmérőt hideg vagy forró környezetben tárolták, a mérések elvégzése előtt hagyja legalább 30 percig szobahőmérsékleten felmelegedni.
- A betegség terjedésének megakadályozása érdekében kerülje a bőrrel való közvetlen érintkezést.
- Nehéz edzés után mindig várjon legalább 10 percet, mielőtt megmérné a homlok hőmérsékletét.

Tárolás és karbantartás

- Minden használat után tisztítsa meg az érzékelő hegyét. Használjon tiszta ruhát vagy vattát, amely fertőtlenítőszerrel, alkohollal vagy meleg vízzel megnedvesíthető.
- A készülék tisztításához használjon enyhe szappanos oldattal kissé megnedvesített puha rongyot.
- Ne használjon durva tisztítószeret.
- Ha hosszabb tárolást tervez, vegye ki az elemeket.
- A készüléket nem szabad túl magas vagy alacsony hőmérsékleten vagy páratartalom mellett (lásd a műszaki adatokat), napfényben, elektromos áram mellett, vagy poros helyen tárolni vagy használni. Ellenkező esetben pontatlan lehet a mérés.

Hőmérő leírása

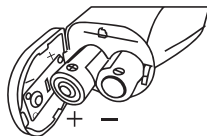
(3. oldal)

- 1 LCD kijelző
- 2 IR érzékelő
- 3 „/” (hang ki/be) és „+” gomb
- 4 Mérésindító
- 5 Fogantyú
- 6 Elemtartó rekesz
- 7 „Memory/Mode” (memória/mód) beállítása gomb
- 8 „B/O” (test/objektum) és „-” gomb

Kijelző leírása (4. oldal)

- 9 Memória/memóriahely száma
- 10 Töltöttség ikon
- 11 Hang állapota
- 12 Mértékegység
- 13 Testhőmérséklet mód
- 14 Objektum hőmérséklet üzemmód
- 15 Hőmérséklet

Elemek behelyezési iránya



A készülék használata

Hőmérséklet mód beállításai

- Bekapcsolt hőmérő esetén nyomja meg három másodpercig a „Memory/Mode” gombot, amíg az „F-1” jelzés meg nem jelenik a hosszú távú kalibrációs sodródási korrekciós módba történő belépéshez. Az üzemmódba lépéskor az előző hőmérséklet-korrekciós tényező jelenik meg a kijelzőn. A korrekció érdekében mérjen meg egy ismert, fix hőmérsékletű forrást. Lépjen be a korrekció módba, és nyomja meg a + vagy a - gombot a korrekció értékének megváltoztatásához és az olvasási különbségek minimalizálásához. Ismétlje meg és szükség szerint állítsa be a korrekciós értéket, amíg a hőmérés meg nem egyezik az ismert hőmérséklettel. **A mód a testhőmérsékletre vonatkozik.**
- Nyomja meg a „Memory/Mode” gombot másodszor az „F-2” jelzés megjelenéséig a riasztás hőmérsékleti határának beállításához. Az érték megváltoztatásához nyomja meg a + vagy a - gombot. **A mód a testhőmérsékletre vonatkozik.**
- Nyomja meg a „Memory/Mode” gombot háromszor az „F-3” jelzés megjelenéséig a °C/°F hőmérsékleti mértékegységek beállításához. A hőmérsékleti

H

mértékegységek °C vagy °F jelennek meg. A mértékegység megváltoztatásához nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot.

- Nyomja meg a „**Memory / Mode**” gombot negyedszer az „F-4” jelzés megjelenéséig a háttérvilágítás állapotának beállításához. Nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot az ON (be) és OFF (ki) kapcsoláshoz.
- Nyomja meg a „**Memory / Mode**” gombot ötödször az „F-5” jelzés megjelenéséig a lézer állapotának beállításához. Nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot az ON (be) és OFF (ki) kapcsoláshoz.

Megjegyzés: Csak akkor, ha a lézerfej be van szerelve.

Mód	Funkció	„+”	„-”	Alapértelmezett	Észrevétel
F-1	Eltérési érték beállítása	Növeljen 0.1 °C-kal	Csökkentsen 0.1 °C-kal	0 °C	Test üzemmód elérhető Hatótávolság: ±2 °C
F-2	Riasztási érték beállítása	Növeljen 0.1 °C-kal	Csökkentsen 0.1 °C-kal	38.0 °C	Test üzemmód elérhető Hatótávolság: 37.0~42.5 °C
F-3	Mértékegység beállítása	°F	°C	°C	
F-4	Háttérvilágítás be/ki	Bekapcsolva	Kikapcsolva	Bekapcsolva	
F-5	Lézer beállításlung	Bekapcsolva	Kikapcsolva	Kikapcsolva	Csak akkor, ha a lézerfej be van szerelve
Mentés	Mentés és automatikus kikapcsolás				

H

Testhőmérséklet mérése

Felhívjuk figyelmét, hogy a homlokknak /halántéknak mentesnek kell lenniük verejtéktől és kozmetikumoktól, és hogy érszűkítő gyógyszerek és bőrirritációk szedése torzíthatja az eredményt a homlok hőmérsékletének mérésekor.

- Nyomja meg a ravaszt a hőmérő bekapcsolásához hangjelzés kíséretében. A készülék rövid önellenőrzést hajt végre: a kijelző minden eleme kb. 1 másodpercig látható. Sikeres önellenőrzést a háttérvilágítással (piros - narancssárga - zöld) jelzi.
- Nyomja meg a „B/O” gombot a „Body temp” lehetőséghez a 32.0 °C és 42.9 °C (89.6 °F és 109.2 °F) közötti pontos mérésekhez.
- Tartsa a hőmérőt a markolatánál fogva, és irányítsa a mérendő felület felé. A mérési távolság legyen < 2,5 cm (< 1 hüvelyk).
- A hőmérséklet-leolvasáshoz nyomja meg a ravaszt. A hőmérséklet-érték megjelenik a kijelzőn.

Ha a háttérvilágítás F-4 mód-ban és a „/10” gombokkal a hang (ON) be van kapcsolva és az F-3 mód-ban riasztási hőmérséklet 38 °C-ra van állítva:

Hőmérséklet (°C)	Hőmérséklet (°F)	Hőmérséklet	Hangjelzés
T < 32.0	T < 89.6	Zöld	Három hangjelzés
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Zöld	Egy hangjelzés
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Narancssárga	Egy hangjelzés
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Vörös	Tíz gyors hangjelzés
T > 42.9	T > 109.2		Három hangjelzés

Megjegyzés: A piros háttérvilágítást a riasztási hőmérsékleti határ (lázriasztás) követi.

- Engedje el a ravaszt, és a leolvasás körülbelül 15 másodpercig tart, majd a hőmérő automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés: A kikapcsolás előtt további méréseket végezhet.

- Ha a hőmérséklet 42.9 °C (109.2 °F) fölé megy, a kijelzőn a „H” felirat jelenik meg. Ha a hőmérséklet 32.0 °C (89.6 °F) alá süllyed, a kijelzőn a „Lo” felirat jelenik meg.



Megjegyzés:

Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint 10 °C (50 °F) vagy magasabb, mint 40 °C (104 °F), akkor nem garantált a pontos mérés.

H

Objektum-hőmérséklet mérése

- Nyomja meg a ravaszt a hőmérő bekapcsolásához hangjelzés kíséretében. A készülék rövid önellenőrzést hajt végre: a kijelző minden eleme kb. 1 másodpercig látható. Sikeres önellenőrzést a háttérvilágítással (piros - narancssárga - zöld) jelzi.

- Nyomja meg a „**B/O**” gombot az „Object temp” lehetőséghez a 0.0 °C és 100.0 °C (32.0 °F és 212.0 °F) közötti pontos mérésekhez.
- Tartsa a hőmérőt a markolatánál fogva, és irányítsa a mérendő felület felé.
- A hőmérséklet-leolvasáshoz nyomja meg a ravaszt. A hőmérséklet-érték megjelenik a kijelzőn.
- Engedje el a ravaszt, és a leolvasás körülbelül 15 másodpercig tart, majd a hőmérő automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés: A kikapcsolás előtt további méréseket végezhet.

- Ha a hőmérséklet 100 °C (212 °F) alá süllyed, a kijelzőn a „H” felirat jelenik meg. Ha a hőmérséklet 0 °C (32 °F) alá süllyed, a kijelzőn a „L” felirat jelenik meg.



Megjegyzés:

- Ebben az üzemmódban az érték az objektum hőmérséklete a mag-hőmérséklet helyett.
- Az alapértelmezett infravörös a valós hőmérséklettől függően, különböző emissziós tényezők szerint. Például a rozsdamentes acél leolvasása nyilvánvalóan alacsonyabb lesz, mint a tényleges hőmérséklet. Nem minden felület mérhető helyesen az anyag miatt (például átlátszó anyag, piszkos vagy fényvisszaverő felületek). A folyadékok mérések eltérések is előfordulhatnak. Vigyázzon, hogy elkerülje az égési sérüléseket. **LEGYEN ÓVATOS A MEGÉGÉS MIATT!**

Adatmemória

- A naplózott adatok megtekintéséhez nyomja meg egy másodpercig a „**Memory / Mode**” gombot, amíg a mértékegységek be vannak kapcsolva, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „**M**” szimbólum. A **+** vagy a **-** gombokkal lapozhat a tárolt méréseken és a memória helyén.


Az összes memóriaadat törléséhez vegye ki az elemeket, amikor bekapcsol.

Megjegyzés:

A „Test-objektum” kapcsoló alatt a „Teshőmérséklet” üzemmódban a test memóriában tárolt hőmérsékletértékei jelennek meg.

A „Tárgy-objektum” kapcsoló alatt az „Objektum hőmérséklet” módban az objektum memóriában tárolt hőmérsékletértékei jelennek meg.

Elemcsere

Amikor a kijelzőn megjelenik az elem alacsony töltöttségének  szimbóluma, cserélje ki a mérő elemét. Az elemtartó a fogantyú alján található. Nyomja le az elemrekesz zárját, és ezzel egyidejűleg csúsztassa lefelé az elemtartót. Cserélje ki

a 2 AA elemet, és csukja be az elemtartó rekesz fedelét. Ön, mint végfelhasználó, jogilag köteles (Elemekre vonatkozó előírás) az összes használt elem és akkumulátor visszaszolgáltatására; tilos a háztartási szemétbe dobni! A használt elemeket/akkumulátorokat átadhatja a közösség gyűjtőhelyein vagy bárhol, ahol elemeket/akkumulátorokat értékesítenek!



Hulladékkezelés: Kövesse a hatályban levő törvényi előírásokat az eszköz életciklusának végén történő ártalmatlanítására vonatkozóan.

IR mérési megjegyzések

- Mérés előtt feltétlenül tisztítsa meg a faggyal, olajjal stb. szennyeződéssel borított felületeket.
- Ha egy tárgy felülete nagyon fényvisszaverő, a hőmérés előtt maszkolószalagot vagy lapos fekete festéket vigyen fel a felületre. Hagyjon időt, amíg a festék vagy a szalag alkalmazkodik a borított felület hőmérsékletéhez.
- Előfordulhat, hogy az átlátszó felületeken, például az üvegen keresztül végzett mérések nem pontosak.
- A gőz, por, füst stb. elfedheti a méréseket.
- A mérő automatikusan kompenzálja a környezeti hőmérséklet eltéréseit. Akár 30 percig is eltarthat, amíg a mérő alkalmazkodik a rendkívül nagy hőváltozásokhoz.

Jelek és szimbólumok

A használati útmutatóban és a készüléken a következő szimbólumok jelennek meg:



A „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT EL KELL OLVASNI” szimbólum
(A jel háttérszíne: kék. A jel grafikus szimbóluma: fehér)



„FIGYELEM” szimbólum



„BF TÍPUSÚ RÁHELYEZHETŐ ALKATRÉSZ” szimbólum



„KÖRNYEZETVÉDELEM” szimbólum

A készüléket működési ideje leteltével ne dobja ki a kommunális hulladékkal együtt. Vigye el egy hivatalos gyűjtőpontra újrahasznosítás céljából. Ezzel segíti a környezet megővését.

H



„SZÁRAZON TARTANDÓ” szimbólum



„GYÁRTÓ” szimbólum



„NUMER PARTII” szimbólum



„GYÁRTÁS IDEJE” szimbólum



„EURÓPAI KÉPVISELET” szimbólum



„GYÁRTÓ AZONOSÍTÁSA” szimbólum

CE0197 A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a 93/42/EGK orvostechnikai eszközökről szóló irányelv alapvető követelményeinek.

Műszaki adatok

	Tartomány	Pontosság
Body Temp (Testhő)	35 °C és 42 °C között (95 °F és 107.6 °F között)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	A fennmaradó mérési tartományban	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Objektumhő)	0 °C és 100 °C között (32 °F és 212 °F között)	±1,0 °C / ±1,8 °F

H

Modell: PC-FT 3094 (YI-400)
 Testhő tartomány: 32-42,9 °C (89,6-109,2 °F)
 Felületi hőmérséklettartomány: 0-100 °C (32-212 °F)
 Kibocsátási képesség: 0,95 fix
 Látómező: D/S = kb. 5:1 arány (D = távolság; S = pont vagy cél)
 IR spektrumválasz: 8-14 μm (hullámhossz)
 Kijelző: háttérvilágítású LCD kijelző funkciójelzőkkel
 Válaszidő: 500 ms
 Távtartomány kijelzése: „Hi” vagy „Lo”

Üzemi hőmérséklet/páratartalom:..... 10 °C-40 °C (50 °F- 104 °F),
≤ 85 % relatív páratartalom
Üzemeltetési/tárolási ATM: 70 kPa ~ 106 kPa
Tárolási hőmérséklet/páratartalom: -20 °C- 55 °C (-4 °F- 131 °F),
≤ 93 % relatív páratartalom
Tápegység: 2 AA elem
Automatikus kikapcsolás: kb. 15 másodperc
Nettó súly: kb. 144 g

REF YI-400

CE 0197

Amennyiben kérdése merül fel, a következő elérhetőségen vegye fel velünk a kapcsolatot:

Európai képviselőt:

Lotus NL B.V.

EC **REP**

Cím: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
The Hague, Hollandia

Importőr:

CTC

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Németország

Gyártó:



Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Cím: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, Kína

H

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses kibocsátás

Az infravörös homlok hőmérő alkalmas a megadott elektromágneses környezetben történő használatra, és megfelel a következő szabvány kibocsátási követelményeinek.

Jelenség	Professzionális egészségügyi környezet	Lakókörnyezeti egészségügyi ellátás
Sugárzott RF-kibocsátás	CISPR 11, csoport 1, osztály B	CISPR 11, csoport 1, osztály B

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses immunitás

Az infravörös homlokhőmérő alkalmas a megadott elektromágneses környezetben történő használatra, és megfelel a következő immunitás vizsgálati szinteknek. A magasabb immunitási szint az infravörös homlokhőmérő alapvető teljesítményének elvesztését vagy romlását okozhatja.

Jelenség	Alap EMC-szabvány vagy tesztelési módszer	Professzionális egészségügyi környezet	Lakókörnyezeti egészségügyi ellátás
Elektrosztatikus kisülés	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV érintkezés +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV levegő	
Sugárzott rádiófrekvencia elektromágneses mező	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM 1 kHz-nél vagy 2 Hz-nél	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM 1 kHz-nél vagy 2 Hz-nél
Az RF vezeték nélküli kommunikációs berendezések közötti elválasztási távolság	IEC 61000-4-3	A rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs eszközökről a „Javasolt minimális távolságok” részben olvashat.	
Névleges áramfrekvencia által keltett mágneses mezők	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz vagy 60 Hz	

H

Javasolt minimális távolságok

Számos RF vezeték nélküli berendezést használnak egészségügyi létesítményekben, ahol orvosi berendezések és/vagy rendszereket alkalmaznak. Ha az orvosi berendezések és/vagy rendszerek közvetlen közelében használják őket, befolyásolhatják az orvosi berendezések és/vagy rendszerek alapvető biztonságát és teljesítményét. Az infravörös homlokhőmérőt az immunitás vizsgálat lenti táblázatban feltüntetett szintjén tesztelték, és megfelelt az IEC 60601-1-2:2014 kapcsolódó előírásainak. Az ügyfél és/vagy használó a lenti javaslat alapján tartsa meg a minimális távolságot az RF vezeték nélküli kommunikációs berendezések és az infravörös homlokhőmérő között.

Vizsgálati frekvencia (MHz)	Sáv (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Maximális teljesítmény (W)	Távolság (m)	Immunitási teszt szintje (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Impulzusmoduláció 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz eltérés 1 kHz szinusz	2	0,3	28
710	704-787	LTE sáv 13, 17	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE sáv 5	Impulzusmoduláció 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE sáv 7	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						

H

Vizsgálati frekvencia (MHz)	Sáv (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Maximális teljesítmény (W)	Távolság (m)	Immunitási teszt szintje (V/m)
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE sáv 7	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

H

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Содержание

Описание термометра.....	3
Описание дисплея	4
Введение.....	101
Особенности и предупреждения	102
Примечания к измерению	102
Хранение и обслуживание	102
Описание термометра.....	103
Описание дисплея (стр. 4).....	103
Указания по установке элемента питания	103
Пользование прибором.....	103
Настройки режима температуры.....	103
Измерение температуры тела	105
Измерение температуры объектов	106
Память для хранения данных.....	107
Замена элементов питания.....	107
Примечания к ИК-измерению	107
Знаки и символы	108
Технические данные	109
Руководство и рекомендации производителя – электромагнитное излучение.....	110
Руководство и рекомендации производителя – электромагнитная помехоустойчивость	110
Рекомендуемое минимальное расстояние между устройствами.....	111

Введение

Данный термометр предназначен для наблюдения за группой людей или для контроля отдельных лиц на предмет повышенной температуры. Если требуется измерить температуру тела с высокой точностью, всегда используйте медицинский термометр.

RUS

Особенности и предупреждения



- Перед использованием прибора прочтите все инструкции.
- Для получения наиболее точных результатов проводить измерения при температуре (в помещении) от 10 °C до 40 °C (50 °F до 104 °F).
- Убедитесь, что кожа сухая и волосы не мешают измерению.
- Запрещается погружать термометр в воду.
- Старайтесь не касаться линзы ИК-датчика и следите за тем, чтобы ее не поцарапать.
- Для проверки аномального результата измерений всегда используйте медицинский термометр.
- Очищайте область линзы с помощью слабой струи сжатого воздуха и протирайте ее влажной ватной палочкой. Запрещается чистить линзу растворителями.

Примечания к измерению

- Если прибор храниться в холодной или жаркой среде, перед измерением выдержите его при комнатной температуре не менее 30 минут.
- Чтобы предотвратить распространение болезни, избегайте прямого контакта с кожей.
- После тяжелой тренировки измеряйте температуру не менее чем 10 минут.





Хранение и обслуживание

- Очищайте наконечник датчика после каждого использования. Используйте чистую ткань или ватные палочки, смоченные в дезинфицирующем средстве, спирте или теплой воде.
- Для очистки всего прибора используйте мягкую ткань, слегка увлажненную мягким мыльным раствором.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
- Если планируется длительный период хранения, рекомендуется снять элемент питания.
- Запрещается хранить или использовать прибор при крайне высокой или низкой температуре или влажности (см. технические характеристики), на солнечном свете, в сочетании с электрическими приборами или в местах с повышенной запыленностью. Иначе результат измерения может быть неточным.

RUS

Описание термометра

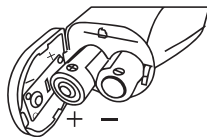
(стр. 3)

- 1 ЖК-дисплей
- 2 ИК-датчик
- 3 Кнопка «/«» (Выкл./Вкл. голос) и «»
- 4 Рукоятка для измерения
- 5 Рукоятка
- 6 Батарейный отсек
- 7 Кнопка настройки «Memory/Mode» (памяти/режима)
- 8 Кнопка «В/О» (тело/объект) и «»

Описание дисплея (стр. 4)

- 9 Память/номер области памяти
- 10 Значок низкого уровня заряда батареи
- 11 Состояние голосового оповещения
- 12 Единицы измерения
- 13 Режим измерения температуры тела
- 14 Режим измерения температуры объектов
- 15 Температура

Указания по установке
элемента питания



Пользование прибором

Настройки режима температуры

- После включения прибора нажмите кнопку «**Memory/Mode**» (Режим) и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд, пока на дисплее не появится индикация «F - 1», указывающая на переход в режим долгосрочной калибровки с коррекцией дрейфа. При переключении в этом режим на дисплее отображается предыдущий коэффициент коррекции температуры. Чтобы выполнить коррекцию, измерьте температуру источника с известной стабильной температурой. Перейдите в режим коррекции и нажмите кнопку **+** или **-**, чтобы изменить значение коррекции и свести к минимуму разность показаний. При необходимости повторите процесс и измените значение коррекции так, чтобы результат измерения прибора совпадал с известной температурой. **Режим для измерения температуры тела.**
- Нажмите кнопку «**Memory/Mode**» (Режим) второй раз, на дисплее отображается «F - 2». Здесь можно задать предельную температуру для выдачи

RUS

уведомления. Для изменения значения используйте кнопки **+** или **-**. **Режим для измерения температуры тела.**

- Нажмите кнопку **«Memory/Mode»** (Режим) третий раз, на дисплее отображается «F-3». Теперь можно выбрать единицы измерения температуры °C/°F. Отображаются единицы измерения температуры °C или °F. Для изменения единицы измерения используйте кнопки **+** или **-**.
- Нажмите кнопку **«Memory/Mode»** (Режим) четвертый раз, на дисплее отображается «F-4». Здесь можно задать состояние подсветки. Для включения или выключения нажмите кнопку **+** или **-**.
- Нажмите кнопку **«Memory/Mode»** (Режим) пятый раз, на дисплее отображается «F-5». Здесь можно задать состояние лазера. Для включения или выключения нажмите кнопку **+** или **-**.


Примечание: Только с установленной лазерной головкой.

Режим	Функция	«+»	«-»	По умолчанию	Примечание
F-1	Настройка значения отклонения	Увеличить на 0.1 °C	Уменьшить на 0.1 °C	0 °C	Доступная область в режиме измерения температуры тела: ± 2 °C
F-2	Настройка значения уведомления	Увеличить на 0.1 °C	Уменьшить на 0.1 °C	38.0 °C	Доступная область в режиме измерения температуры тела: 37.0~42.5 °C
F-3	Настройка единиц измерения	°F	°C	°C	
F-4	Включение / выключение подсветки	Вкл.	Выкл.	Вкл.	
F-5	Настройка лазера	Вкл.	Выкл.	Выкл.	Только с установленной лазерной головкой
Сохранение	Сохранение и автоматическое выключение				

Измерение температуры тела

Следует учитывать, что пот или косметика на лбу или висках, а также сосудуживающих препаратов и раздражение кожи может негативно влиять на точность бесконтактного измерения температуры тела.

- Нажмите переключатель, чтобы включить термометр. Выдается один звуковой сигнал. Прибор выполняет краткую самопроверку: на дисплее в течение прибл. 1 секунды отображаются все элементы. Затем проверяется подсветка (Красная - Оранжевая - Зеленая).
- Нажмите кнопку «В/О», чтобы выбрать индикацию «Body temp» (Темп. тела) и точное измерение температуры тела в диапазоне 32,0 °C – 42,9 °C (89,6 °F – 109,2 °F).
- Держите прибор за рукоятку и направьте его на измеряемую поверхность. Расстояние измерения не должно превышать 2,5 см (< 1 дюйма).
- Нажмите переключатель, чтобы измерить температуру. На дисплее отображается измеренная температура.

Если включен режим F-4 подсветки и кнопка «/1» голосовых сообщений и в режиме F-3 задана температура предупреждения 38,0 °C:

Температура (°C)	Температура (°F)	Индикация высокой температуры	Звуковой сигнал
$T < 32.0$	$T < 89.6$	Зеленый	Три сигнала
$32.0 \leq T \leq 37.5$	$89.6 \leq T \leq 99.5$	Зеленый	Один сигнал
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Оранжевый	Один сигнал
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Красный	Десять коротких звуковых сигналов
$T > 42.9$	$T > 109.2$		Три сигнала

Примечание. Красная подсветка включается при достижении предельной температуры для выдачи уведомления (уведомление о высокой температуре).

- Отпустите переключатель, индикация на дисплее сохраняется примерно в течение 15 секунд, затем термометр автоматически выключается.

Примечание: Перед выключением можно выполнить другое измерение.

- Если температура превышает 42,9 °C (109,2 °F), на дисплее отображается «H». Если температура ниже 32,0 °C (89,6 °F), на дисплее отображается «Lo».

RUS

**Примечание:**

Не рекомендуется проводить измерения при окружающей температуре ниже 10 °C (50 °F) или выше 40 °C (104 °F), так как невозможно гарантировать точность измерений.

Измерение температуры объектов

- Нажмите переключатель, чтобы включить термометр. Выдается один звуковой сигнал. Прибор выполняет краткую самопроверку: на дисплее в течение прибл. 1 секунды отображаются все элементы. Затем проверяется подсветка (Красная - Оранжевая - Зеленая).
- Нажмите кнопку «**V/O**», чтобы выбрать индикацию «Object temp» (Темп. объектов) и точное измерение температуры в диапазоне 0,0 °C – 100,0 °C (32,0 °F – 212,0 °F).
- Держите прибор за рукоятку и направьте его на измеряемую поверхность.
- Нажмите переключатель, чтобы измерить температуру. На дисплее отображается измеренная температура.
- Отпустите переключатель, индикация на дисплее сохраняется примерно в течение 15 секунд, затем термометр автоматически выключается.

Примечание: Перед выключением можно выполнить другие измерения.

- Если температура превышает 100 °C (212 °F), на дисплее отображается «**H**». Если температура ниже 0 °C (32 °F), на дисплее отображается «**L**».

**Примечание:**

- Под индикацией этого режима отображается температура объекта вместо температуры тела.
- Как правило, фактическая температура зависит от интенсивности инфракрасного излучения. Например, измеренная температура изделия из нержавеющей стали будет ниже фактического значения. Температуру не всех поверхностей можно измерить правильно. Причина — материал поверхности (например, прозрачный материал, грязная или отражающая поверхность). Также возможны отклонения при измерении температуры жидкостей. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожогов и не ошпариться. **ОСТОРОЖНО! ВОЗМОЖНЫ ОЖОГИ!**

RUS

Память для хранения данных


- Чтобы просмотреть зарегистрированные данные измерений, удерживайте нажатой одну секунду кнопку «**Memory/Mode**». На дисплее отображается символ «**(M)**». С помощью кнопок **+** или **-** просмотрите сохраненные результаты измерений и области памяти. Для удаления всех хранящихся в памяти данных, извлеките из включенного прибора элементы питания

Примечание:

Под индикатором переключения температуры тела и объектов в режиме «Body temp» (Измерение температуры тела), отображаются значения температуры тела, сохраненные в памяти;

Под индикатором переключения температуры тела и объектов в режиме «Object temp» (Измерение температуры объектов), отображаются значения температуры объектов, сохраненные в памяти.

Замена элементов питания

Если на дисплее отображается символ , замените элементы питания прибора. Отсек батареек находится в нижней части рукоятки. Нажмите фиксатор отсека батареек и одновременно сдвиньте крышку отсека вниз. Установите 2 новые батарейки типа AA и закройте крышку отсека батареек. Владельцы прибора по закону обязаны сдавать все использованные батарейки и аккумуляторы в специальные пункты приема. Утилизация батареек и аккумуляторов с бытовым мусором запрещена! Можно отвезти использованные батарейки или аккумуляторы в специальный пункт приема или в точки продажи батареек/аккумуляторов!



Утилизация: После завершения срока службы утилизируйте прибор в соответствии с действующим законодательством.

Примечания к ИК-измерению

- Перед измерением очистите поверхности, покрытые изморозью, маслом, грязью и т. п.
- В случае отражающей поверхности объекта перед измерением наклейте на него маскирующую ленту или нанесите на нее черную краску. Дождитесь, пока краска высохнет или лента адаптируется к температуре поверхности, на которую она наклеена.

RUS

- Результат измерения прозрачных поверхностей, например, стеклянных, может быть неточным.
- Пар, пыль, дым и пр. могут влиять на точность измерений.
- Прибор автоматически компенсирует отклонения температуры окружающей среды. Но при этом для работы при сильном изменении внешних условий прибору может потребоваться до 30 минут для адаптации.

Знаки и символы

В руководстве по использованию и на приборе встречаются следующие символы:



Символ для «РУКОВОДСТВО НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ»
(Цвет фона символа: синий. Цвет графического символа: белый)



Символ для «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ»



Символ для «ТИП VF ПРИМЕНИМЫХ ЧАСТЕЙ»



Символ для «ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ»
Запрещается выбрасывать прибор вместе с домашним мусором по окончании срока службы. Просим вас сдавать батарейки в специальные пункты сбора для восстановления для повторного использования. Выполнив это условие, вы помогаете сохранять окружающую среду.



Символ для «ХРАНИТЕ В СУХОМ МЕСТЕ»



Символ для «ИЗГОТОВИТЕЛЬ»



Символ для «НОМЕР ПАРТИИ»



Символ для «ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ»



Символ для «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ»



Символ для «ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ»

CE 0197 Маркировка CE отмечает соответствие основным требованиям к медицинским устройствам 93/42/ЕЕС.

Технические данные

	Диапазон	Точность
Body Temp (Темп. тела)	35 °C – 42 °C (95 °F – 107.6 °F)	±0,2 °C / ±0,4 °F
	В остальном диапазоне измерений	±0,3 °C / ±0,5 °F
Object Temp (Темп. объектов)	0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)	±1,0 °C / ±1,8 °F

Модель: PC-FT 3094 (YI-400)
 Диапазон темп. тела: 32 – 42,9 °C (89,6 – 109,2 °F)
 Диапазон темп. поверхности: 0 – 100 °C (32 – 212 °F)
 Излучение: 0,95 фиксированное
 Область обзора: .. D/S = Прибл. отношение 5:1 (D = расстояние; S = точка или цель)
 Спектральная ИК-чувствительность: 8 – 14 мкм (длина волны)
 Дисплей: ЖК-дисплей с подсветкой и индикаторами функций
 Время отклика: 500 мс
 Предупредительная индикация: «H» или «Lo»
 Рабочая температура /отн. влажность: .. 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F), ≤85% отн.
 Давление, эксплуатация / хранение: 70 кПа ~ 106 кПа
 Температура /отн. влажность хранения: -20 °C – 55 °C (-4 °F – 131 °F),
 ≤93% отн.
 Питание: 2 батарейки типа AA
 Автоматическое выключение: 15 с (прибл.)
 Вес нетто: прибл. 144 г

REF YI-400

CE 0197

Любые возникшие вопросы направлять по адресу:

Европейское Представительство:

Lotus NL B.V.

Адрес: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
Гаага, Нидерланды

EC **REP**

RUS

Адрес импортера:

CTC
Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Германия

Изготовитель:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

Адрес: No. 17, Shahong Road. Lingmen,
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
Zhejiang, Китай

Руководство и рекомендации производителя – электромагнитное излучение

Инфракрасный бесконтактный термометр подходит для использования в указанной электромагнитной среде и соответствует требованиям по излучению следующих стандартов.

Явление	Профессиональное использование	Медицинское обслуживание на дому
PC-излучение	CISPR 11, Группа 1, Класс B	CISPR 11, Группа 1, Класс B

Руководство и рекомендации производителя – электромагнитная помехоустойчивость

Инфракрасный бесконтактный термометр подходит для использования в указанной электромагнитной среде и соответствует следующим уровням теста помехоустойчивости. Более высокий уровень помехоустойчивости может привести к потере или ухудшению основных характеристик инфракрасного термометра.

RUS

Явление	Базовый стандарт ЭМС или метод испытаний	Профессиональное использование	Медицинское обслуживание на дому
Электростатический разряд	IEC 61000-4-2	+/- 8 кВ контакт +/- 2 кВ, +/- 4 кВ, +/- 8 кВ, +/- 15 кВ воздух	
Излучаемые РЧ электромагнитные поля	IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80 % АМ bei 1 кГц или 2 Hz	10 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц или 2 Hz
Ближайшие поля от РЧ беспроводного оборудования связи	IEC 61000-4-3	См. таблицу беспроводного РЧ-оборудования в разделе «Рекомендуемые минимальные расстояния разнесения».	
Номинальная мощность по частоте магнитных полей	IEC 61000-4-8	30 А/м; 50 Гц или 60 Гц	

Рекомендуемое минимальное расстояние между устройствами

В настоящее время в медицинских учреждениях, где находится медицинское оборудование и/или системы, используются различные устройства, работающие в радиодиапазоне. Когда они работают в непосредственной близости от медицинского оборудования и/или систем, может нарушиться работа основных систем безопасности этого оборудования/систем. Инфракрасный бесконтактный термометр прошел испытание на помехоустойчивость (результаты приведены в таблице) и соответствует требованиям стандарта IEC 60601-1-22014. Покупатель и/или пользователь должны следить за соблюдением минимального расстояния между беспроводным РЧ-оборудованием и инфракрасным бесконтактным термометром, следуя рекомендациям, приведенным ниже.

RUS

Тестовая частота (МГц)	Полоса (МГц)	Сервис	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Дистанция (м)	Уровень теста помехоустойчивости (В/м)
385	380 - 390	TETRA 400	Импульсная модуляция 18 Гц	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM отклонение ± 5 кГц, синусоидальный 1 кГц	2	0,3	28
710	704 - 787	LTE сервис 13, 17	Импульсная модуляция 217 Гц	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE сервис 5	Импульсная модуляция 18 Гц	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE сервис 7	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0,3	28
1845						
1970						

RUS

Тестовая частота (МГц)	Полоса (МГц)	Сервис	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Дистанция (м)	Уровень теста помехоустойчивости (В/м)
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE сервис 7	Импульсная модуляция 217Гц	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция 217Гц	0,2	0,3	9
5500						
5785						

RUS

مستوى اختبار المناعة (فولت / دقيقة)	المسافة (م)	الحد الأقصى للقدرة (وات)	التضمين	الخدمة	النطاق (ميغا هرتز)	تردد الاختبار (ميغا هرتز)
28	0,3	2	تضمين النبض 217 هرتز	تقنية ,Bluetooth ,شبكة WLAN ,b/g/n 802.11 ,RFID 2450 نطاق 7 LTE	- 2400 2570	2450
9	0,3	0,2	تضمين النبض 217 هرتز	شبكة WLAN 802.11 a/n	- 5100 5800	5240
						5500
						5785

مستوى اختبار المناعة (فولت / دقيقة)	المسافة (م)	الحد الأقصى للقدرة (وات)	التضمين	الخدمة	النطاق (ميغا هرتز)	تردد الاختبار (ميغا هرتز)
27	0,3	1,8	تضمين النبض 18 هرتز	تترا 400	- 380 390	385
28	0,3	2	FM ± 5 كيلو هرتز انحراف، 1 كيلو هرتز جتا	GMRS 460 FRS 460	- 430 470	450
9	0,3	0,2	تضمين النبض 217 هرتز	نطاق LTE 13، 17	- 704 787	710
						745
						780
28	0,3	2	تضمين النبض 18 هرتز	النظام العالمي للاتصالات المحمولة تترا 800/900، 800، iDEN 820، الوصول المتعدد بالتقسيم الكودي 850، نطاق 5 LTE	- 800 960	810
						870
						930
28	0,3	2	تضمين النبض 217 هرتز	تقنية Bluetooth، شبكة WLAN، b/g/n 802.11، RFID 2450، نطاق 7 LTE	- 1700 1990	1720
						1845
						1970

AR

الظاهرة	مقياس أو طريقة اختبار الانسجام الكهرومغناطيسي الأساسي	منشأة الرعاية الطبية المهنية	الرعاية الطبية المنزلية
التفريغ الكهربائي	IEC 61000-4-2	تلامس +/- 8 كيلو فولت هواء +/- 2 كيلو فولت، +/- 4 كيلو فولت، +/- 8 كيلو فولت، +/- 15 كيلو فولت	
حقول انبعاثات التردد اللاسلكي الصادرة	IEC 61000-4-3	3 فولت / دقيقة 80 ميغا هرتز - 2,7 جيجا هرتز 80 % أمبير / دقيقة عند 1 كيلو هرتز أو 2 هرتز	10 فولت / دقيقة 80 ميغا هرتز - 2,7 جيجا هرتز 80 % أمبير / دقيقة عند 1 كيلو هرتز أو 2 هرتز
حقول القرب من معدات الاتصالات اللاسلكية RF	IEC 61000-4-3	انظر جدول أجهزة الاتصال اللاسلكية في "الحد الأدنى الموصى به للمسافات الفاصلة".	
الحقول المغناطيسية لتردد الطاقة المقدر	IEC 61000-4-8	30 أمبير / متر؛ 50 هرتز أو 60 هرتز	

الحد الأدنى الموصى به للمسافات الفاصلة

في الوقت الحاضر، يتم استخدام العديد من معدات الترددات اللاسلكية في مواقع الرعاية الصحية المختلفة حيث يتم استخدام المعدات و/أو الأنظمة الطبية. فعند استخدامها على مقربة من المعدات و/أو الأنظمة الطبية، قد تتأثر السلامة والأداء الأساسي للأجهزة و/أو الأنظمة الطبية. تم اختبار مقياس حرارة الجبهة بالأشعة تحت الحمراء باستخدام مستويات اختبار المناعة في الجدول التالي وهو يلبي المتطلبات ذات الصلة بـ IEC 60601-1-2:2014. يجب أن يساعد العميل و/أو المستخدم في الحفاظ على الحد الأدنى للمسافة بين جهاز الاتصالات اللاسلكي RF ومقياس حرارة الجبهة بالأشعة تحت الحمراء على النحو الموصى به أدناه.

للاستفسار، يرجى التواصل مع:

الوكالة الأوروبية:

Lotus NL B.V.

العنوان: Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA,
Den Haag, هولندا



المستورد:

CTC

Clatronic International GmbH

Industriering Ost 40

ألمانيا / 47906 Kempen

الشركة المُصنعة:

Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.

العنوان: No. 17, Shahong Road. Lingmen
Beibaixiang Town. Yueqing, Wenzhou, 325603
الصين, Zhejiang



التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية

مقياس الحرارة للجبهة بالأشعة تحت الحمراء مناسب للاستخدام في البيئة (البيئات) الكهرومغناطيسية المحددة ويلبي متطلبات الانبعاثات وفق المعايير التالية.

الظاهرة	منشأة الرعاية الطبية المهنية	الرعاية الطبية المنزلية
انبعاثات التردد اللاسلكي الصادرة	اللجنة الدولية الخاصة المعنية بالداخل الراديوي 11، المجموعة 1، المجموعة ب	اللجنة الدولية الخاصة المعنية بالداخل الراديوي 11، المجموعة 1، المجموعة ب

التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - المناعة الكهرومغناطيسية

مقياس الحرارة للجبهة بالأشعة تحت الحمراء مناسب للاستخدام في البيئة (البيئات) الكهرومغناطيسية المحددة ويلبي مستويات اختبار المناعة التالية. قد تتسبب مستويات مناعة أعلى في فقد أو انخفاض الأداء الجوهري لمقياس حرارة الجبهة بالأشعة تحت الحمراء.

AR

المواصفات الفنية

الدقة	النطاق	
±0,2 درجة مئوية / ±0,4 درجة فهرنهايت	35 إلى 42 درجة مئوية (95 إلى 107,6 درجة فهرنهايت)	Body Temp (درجة حرارة الجسم)
±0,3 درجة مئوية / ±0,5 درجة فهرنهايت	في نطاق القياس المتبقي	
±1,0 درجة مئوية / ±1,8 درجة فهرنهايت	0 إلى 100 درجة مئوية (32 إلى 212 درجة فهرنهايت)	Object Temp (درجة حرارة الشيء)

الطرز: (YI-400) PC-FT 3094.....

نطاق درجة حرارة الجسم: 32,0 إلى 42,9 درجة مئوية (89,6 إلى 109,2 درجة فهرنهايت)

نطاق درجة حرارة السطح: 0 إلى 100,0 درجة مئوية (32,0 إلى 212,0 درجة فهرنهايت)

الحساسية: 0,95 ثابتة.....

مجال الرؤية: $D/S =$ النسبة حوالي 5:1 ($D =$ المسافة; $S =$ النقطة أو الهدف)

الاستجابة الطيفية للأشعة تحت الحمراء: 8 إلى 14 ميكرومتر (الطول الموجي)

الشاشة: شاشة LCD بإضاءة خلفية مع مؤشرات الوظيفة

زمن الاستجابة: 500 مللي ثانية

إشارة النطاق الزائد: "Lo" أو "Hi"

درجة حرارة / رطوبة التشغيل: 10 إلى 40 درجة مئوية (50 إلى 104 درجة فهرنهايت), $\geq 85\%$ رطوبة نسبية

أجواء التشغيل / التخزين: 20- إلى 55 درجة مئوية (-4 إلى 131 درجة فهرنهايت), $\geq 93\%$ رطوبة نسبية

مصدر إمداد الطاقة: 2 بطارية AA

إيقاف التشغيل التلقائي: تقريباً 15 ثانية

الوزن: تقريباً 144 جم



YI-400 REF

- إذا كان سطح الشيء عاكس للغاية، فاستخدم شريط تغطية أو طلاء أسود مسطح على السطح قبل القياس.
- اترك الطلاء أو الشريط لفترة من الوقت لضبط درجة حرارة السطح الذي يغطيه.
- قد لا تكون القياسات خلال الأسطح الشفافة كالزجاج دقيقة.
- قد يتسبب البخار، الدخان، إلخ في تشوش القياسات.
- يقوم المقياس تلقائيًا بتعويض الانحرافات في درجة الحرارة المحيطة. إلا أن المقياس قد يستغرق 30 دقيقة للتكيف مع التغيرات الكبيرة للغاية.

العلامات والرموز

تظهر الرموز التالية في تعليمات الاستخدام هذه وعلى الجهاز:

- يرمز إلى "ضرورة قراءة دليل التشغيل"
(لون خلفية العلامة: أزرق. الرمز الرسومي للعلامة: أبيض)
- رمز "تحذير" 
- رمز "الأجزاء المستخدمة من النوع بي إف" 
- رمز "الحماية البيئية"
لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية في نهاية عمره الافتراضي. أحضره إلى نقطة التجميع المحلية لإعادة تدويره. فبقيامك بذلك، أنت تساعد على حماية البيئة.
- رمز "يُحفظ جافاً" 
- رمز "الشركة المُصنعة" 
- رمز "رقم الشحنة" 
- رمز "تاريخ التصنيع" 
- رمز "التمثيل الأوروبي" 
- رمز "اسم الشركة المُصنعة" 

تُشير علامة CE إلى مستوى التوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الأجهزة الطبية EEC/42/93. **CE 0197**

- اترك المشغل وستظل القراءة لمدة 15 ثانية تقريبًا، وسيتوقف مقياس الحرارة عن العمل تلقائيًا بعد هذه المدة.
- **ملاحظة:** قبل إيقاف التشغيل، يمكنك أخذ قياسات أخرى.
- إذا ارتفعت الحرارة عن 100 درجة مئوية (212 درجة فهرنهايت)، فستظهر "Hi" على الشاشة. إذا انخفضت الحرارة عن 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت)، فستظهر "Lo" على الشاشة.



ملاحظة:

- القيمة في ظل هذا الوضع هي درجة حرارة الشيء وليست درجة الحرارة الرئيسية.
- الأشعة تحت الحمراء الافتراضية من درجة الحرارة الفعلية وفقًا لاختلاف الانبعاث. على سبيل المثال، ستكون القراءة على الفولاذ المقاوم للصدأ أقل بوضوح من درجة الحرارة الفعلية. لا يمكن قياس كل الأسطح بشكل صحيح بسبب المادة (المادة الشفافة، الأسطح المتسخة أو العاكسة على سبيل المثال). قد تحدث انحرافات أيضًا عند قياس السوائل. توخ الحذر لتجنب الحرق / السفع. تحذر من التعرض للسفع!

ذاكرة البيانات

- لمراجعة نقاط البيانات المسجلة، اضغط على الزر "Memory/Mode" (الذاكرة) لمدة ثانية واحدة والوحدات في وضع ON (التشغيل) إلى أن يظهر الرمز "M" على الشاشة. استخدم الأزرار + أو - للتمرير خلال القياسات المخزنة ومواقع الذاكرة.
- لحذف كل بيانات الذاكرة، يُرجى إخراج البطاريات أثناء التشغيل.

ملاحظة:

- في ظل "B/O" للوضع "Body temp" (درجة حرارة الجسم)، تظهر ذاكرات درجة حرارة الجسم؛
- في ظل "B/O" للوضع "Object temp" (درجة حرارة الشيء)، تظهر ذاكرات درجة حرارة الشيء.

استبدال البطارية

عند ظهور رمز انخفاض البطارية على الشاشة، استبدل بطارية المقياس. توجد حجرة البطارية في الجزء السفلي من المقبض. اضغط على قفل حجرة البطارية مع تحريك حجرة البطارية إلى الأسفل في نفس الوقت. استبدل بطاريتا AA وأغلق غطاء حجرة البطارية. بصفتك المستخدم النهائي، فأنت ملزم قانونًا (مرسوم البطاريات) بإعادة كل البطاريات والمراكبات المستعملة؛ يُحظر التخلص منها في النفايات المنزلية! يمكنك تسليم البطاريات/المراكبات المستعملة في نقاط التجميع مجتمعك أو أينما تُباع البطاريات / المراكبات!

التخلص من الجهاز: اتبع النصوص القانونية السارية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في نهاية عمره الافتراضي.

ملاحظات قياس IR

- قبل القياس، تأكد من نظافة الأسطح المغطاة بالصقيع، الزيت، السخام، إلخ.

- أمسك المقياس من مقبضه ووجهه نحو السطح المراد قياس حرارته. يجب أن تكون مسافة القياس > 2,5 سم (> 1 بوصة).
- اضغط على المشغل لأخذ قراءة درجة الحرارة. فتظهر قراءة درجة الحرارة على الشاشة.
- إذا كان وضع الإضاءة الخلفية في MODE F-4 والزر "ON/OFF" الصوت ON و F-3 MODE درجة حرارة الإنذار المحددة 38.0 درجة مئوية:

درجة الحرارة (بالدرجة المتوية)	درجة الحرارة (بدرجة فهرنهايت)	محصي الحمى	صافرة
$T < 32.0$	$T < 89.6$	أخضر	ثلاث صافرات
$T \leq 37.5 \geq 32.0$	$T \leq 99.5 \geq 89.6$	أخضر	صافرة واحدة
$T \leq 37.9 \geq 37.6$	$T \leq 100.2 \geq 99.7$	برتقالي	صافرة واحدة
$T \leq 42.9 \geq 38.0$	$T \leq 109.2 \geq 100.4$	أحمر	عشر صافرات سريعة
$T > 42.9$	$T > 109.2$		ثلاث صافرات

ملاحظة: إضاءة خلفية حمراء متبوعة بحد درجة حرارة الإنذار (إنذار الحمى).

- اترك المشغل وستظل القراءة لمدة 15 ثانية تقريبًا، وسيوقف مقياس الحرارة عن العمل تلقائيًا بعد هذه المدة.
- ملاحظة: قبل إيقاف التشغيل، يمكنك أخذ قياس آخر.
- إذا ارتفعت الحرارة عن 42.9 درجة مئوية (109.2 درجة فهرنهايت)، فستظهر "Hi" على الشاشة. إذا انخفضت الحرارة عن 32.0 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت)، فستظهر "Lo" على الشاشة.

ملاحظة:

عندما تكون درجة الحرارة المحيطة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) أو أكبر من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)، لا يُسمح بالقياس لأن الدقة غير مؤكدة.



قياسات درجة حرارة الأشياء

- اضغط على المشغل لتشغيل مقياس الحرارة بصافرة واحدة. يقوم الجهاز باختبار ذاتي قصير: تظهر كل عناصر الشاشة لمدة ثانية واحدة تقريبًا. وبلي الاختبار الذاتي الناجح الإضاءة الخلفية (حمراء - برتقالية - خضراء).
- اضغط على الزر "B/O" لـ "Object temp" (درجة حرارة الشيء) للحصول على قياسات دقيقة في نطاق 0.0 إلى 100.0 درجة مئوية (32.0 إلى 212.0 درجة فهرنهايت).
- أمسك المقياس من مقبضه ووجهه نحو السطح المراد قياس حرارته.
- اضغط على المشغل لأخذ قراءة درجة الحرارة. فتظهر قراءة درجة الحرارة على الشاشة.

AR

- اضغط على الزر "**Memory/Mode**" (الوضع) في المرة الرابعة لظهور "F-4" لضبط حالة الإضاءة الخلفية. اضغط على الأزرار **+** أو **-** للانتقال من ON (تشغيل) إلى OFF (إيقاف التشغيل).
 - اضغط على الزر "**Memory/Mode**" (الوضع) في المرة الخامسة لظهور "F-5" لضبط حالة الليزر. اضغط على الأزرار **+** أو **-** للانتقال من ON (تشغيل) إلى OFF (إيقاف التشغيل).
- ملاحظة: عند تركيب رأس الليزر فقط.

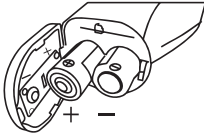
الوضع	الوظيفة	"+"	"-"	افتراضي	ملحوظة
F-1	إعداد انحراف الإعداد	زيادة 0.1 درجة مئوية	نقص 0.1 درجة مئوية	0 درجة مئوية	يتوفر وضع الجسم النطاق الفعال: $2 \pm$ درجة مئوية
F-2	إعداد قيمة الإنذار	زيادة 0.1 درجة مئوية	نقص 0.1 درجة مئوية	38.0 درجة مئوية	يتوفر وضع الجسم النطاق الفعال: 37.0 ~ 42.5 درجة مئوية
F-3	إعداد وحدة القياس	F°	C°	C°	
F-4	تشغيل/إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية	تشغيل	إيقاف التشغيل	تشغيل	
F-5	إعداد الليزر	تشغيل	إيقاف التشغيل	إيقاف التشغيل	عند تركيب رأس الليزر فقط
حفظ	حفظ وإيقاف التشغيل تلقائيًا				

قياسات درجة حرارة الجسم

- يُرجى ملاحظة وجوب خلو الجبهة/ الصدغ يجب من العرق ومستحضرات التجميل وأن تناول أدوية تضييق الأوعية وتهيج الجلد قد يتسببان في انحراف النتيجة عند قياس درجة الحرارة على الجبهة.
- اضغط على المشغل لتشغيل مقياس الحرارة بصافرة واحدة. يقوم الجهاز باختبار ذاتي قصير: تظهر كل عناصر الشاشة لمدة ثانية واحدة تقريبًا. يلي الاختبار الذاتي الناجح للإضاءة الخلفية (حمراء - برتقالية - خضراء).
 - اضغط على الزر "**B/O**" لـ "Body temp" (درجة حرارة الجسم) للحصول على قياسات دقيقة في نطاق 32.0 إلى 42.9 درجة مئوية (89.6 إلى 109.2 درجة فهرنهايت).

وصف مقياس الحرارة

وصف الشاشة (صفحة 4)	صفحة (3)
9 الذاكرة / رقم مساحة الذاكرة	1 شاشة LCD
10 أيقونة انخفاض البطارية	2 مستشعر IR
11 حالة الصوت	3 زر "M/IR" (إيقاف تشغيل / تشغيل الصوت) و "+"
12 وحدة القياس	4 مشغل القياس
13 وضع درجة حرارة الجسم	5 مقبض
14 وضع درجة حرارة الشيء	6 حجرة البطارية
15 درجة الحرارة	7 زر إعداد الذاكرة / الوضع "Memory/Mode"
	8 زر "B/O" (الجسم / الشيء) و "-"



توجيهات تركيب البطارية

استخدام الجهاز

إعدادات وضع درجة الحرارة


- والمقياس يعمل، اضغط على الزر "Memory/Mode" (الوضع) لمدة ثلاث ثوانٍ إلى أن تظهر "F-1" للدخول إلى وضع تصحيح انحراف المعايرة طويل المدى. عند الدخول إلى الوضع، سيظهر معامل تصحيح درجة الحرارة السابقة على الشاشة. للتصحيح، قم بقياس مصدر درجة حرارة معروف وثابت. ادخل وضع التصحيح واضغط على الأزرار + أو - لتغيير قيمة التصحيح وتقليل الفرق في القراءات. قم بالتكرار واضبط قيمة التصحيح حسب الحاجة إلى أن يتوافق القياس على المقياس مع درجة الحرارة المعروفة. ينطبق الوضع على درجة حرارة الجسم.
- اضغط على الزر "Memory/Mode" (الوضع) في المرة الثانية لظهور "F-2" لضبط حد درجة حرارة الإنذار. اضغط على الأزرار + أو - لتغيير القيمة. ينطبق الوضع على درجة حرارة الجسم.
- اضغط على الزر "Memory/Mode" (الوضع) في المرة الثالثة لظهور "F-3" لضبط وحدات الحرارة مئوية / فهرنهايت. وستظهر وحدات درجة الحرارة مئوية أو فهرنهايت. اضغط على الأزرار + أو - لتغيير الوحدة.

AR

مقدمة

صُمم مقياس الحرارة هذا لفحص مجموعات من الأفراد أو مراقبة فرد واحد للوقوف على درجات الحرارة المرتفعة. استخدم مقياس حرارة سريري دائماً عند الحاجة إلى قياسات درجة حرارة للجسم عالية الدقة..

الاعتبارات والتحذيرات

- اقرأ كل التعليمات قبل استخدام المنتج.
 - للحصول على أدق النتائج، قم بالقراءة في درجة حرارة محيطية (الغرفة) تتراوح بين 10 إلى 40 درجة مئوية (50 إلى 104 درجة فهرنهايت).
- 
- تأكد من جفاف البشرة وعدم وجود تداخل للشعر مع القياس.
 - لا تغمر الجهاز في الماء.
 - تجنب لمس و / أو خدش عدسة مستشعر الأشعة تحت الحمراء.
 - استخدم مقياس الحرارة السريري دائماً للتحقق من أي قياسات غير طبيعية في درجة الحرارة.
 - نظف منطقة العدسة بنفخها برفق بهواء مضغوط واستخدم ممسحة رطبة لمسح العدسة. لا تستخدم أي مذيبات لتنظيف العدسة.

ملاحظات القياس

- إذا تم تخزين المقياس في بيئة باردة أو حارة، فاتركه لمدة 30 دقيقة على الأقل ليتأقلم مع درجة حرارة الغرفة قبل أخذ القياسات.
- لمنع انتقال المرض، تجنب الملامسة المباشرة للبشرة.
- بعد الاستخدام الشاق، انتظر دائماً لمدة 10 دقائق على الأقل قبل أخذ قراءات درجة حرارة من الجبهة.

التخزين والصيانة

- نظف طرف المستشعر بعد كل استخدام. استخدم قطعة قماش نظيفة أو قطعة قطن يمكن ترطيبها بمطهر أو كحول أو ماء دافئ.
- لتنظيف الجهاز بالكامل، يُرجى استخدام قطعة قماش ناعمة مرطبة قليلاً بمحلول صابوني معتدل.
- لا تستخدم أي منتجات تنظيف قاسية.
- إذا عازمت تخزين الجهاز لمدة طويلة، فيجب أن تزيل البطارية.
- يجب عدم تخزين الجهاز أو استخدامه في درجة حرارة أو رطوبة شديدة الارتفاع (انظر البيانات الفنية). أو في ضوء الشمس، أو مع جهاز كهربائي، أو في مواقع متربة. وإلا فقد تحدث أخطاء.

دليل التعليمات

نشكركم على اختياركم لمنتجنا. نأمل في أن تستمتعوا باستخدام الجهاز

المحتويات

3	وصف مقياس الحرارة.....
4	وصف الشاشة
124	مقدمة.....
124	الاعتبارات والتحذيرات.....
124	ملاحظات القياس.....
124	التخزين والصيانة.....
123	وصف مقياس الحرارة.....
123	وصف الشاشة (صفحة 4).....
123	توجيهات تركيب البطارية.....
123	استخدام الجهاز.....
123	إعدادات وضع درجة الحرارة.....
122	قياسات درجة حرارة الجسم.....
121	قياسات درجة حرارة الأشياء.....
120	ذاكرة البيانات.....
120	استبدال البطارية.....
120	ملاحظات قياس IR.....
119	العلامات والرموز.....
118	المواصفات الفنية.....
117	التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - الانبعاثات الكهرومغناطيسية.....
117	التوجيهات وإعلان الشركة المصنعة - المناعة الكهرومغناطيسية.....
116	الحد الأدنى الموصى به للمسافات الفاصلة.....

GARANTIEKARTE

warranty card • garantietaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancija • Гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-FT 3094

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesięce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjejsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, pečatno • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهره فروشنده، امضاء

PROFI CARE

www.proficare-germany.de

PROFI CARE

Internet: www.proficare-germany.de

Made in P.R.C.

Stand 2021-01